

EN

D

IA

LO



G

UE

GESCHÄFTSBERICHT 2 0 1 6
RAPPORT DE GESTION

IM

DI

ALO

G

2016 IN KÜRZE

2016 *EN BREF*



3000

Besucher
am Tag der offenen Türen

*visiteurs
à la journée portes ouvertes*



90

beantwortete Fragen auf
auf www.busbnc.ch

*questions répondues
sur www.busbnc.ch*



11'622'714

Franken Investitionsvolumen

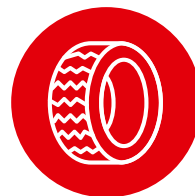
francs de volume d'investissement



10 + 12

neue Busse

nouveaux autobus



276

gewechselte Reifen

pneus changés

HIER AUFKLAPPEN
OUVREZ ICI

IN KÜRZE

EN BREF

	2016	2015	
Beförderte Personen	16'748'202	16'480'359	Passagers transportés
Städtische Buslinien	15'628'496	15'362'787	Lignes urbaines
Regionalbuslinien	362'536	362'010	Lignes régionales
Seilbahnen	757'170	755'562	Funiculaires
Gefahrene Kilometer	3'316'035	3'268'523	Kilomètres parcourus
Städtische Buslinien	2'858'399	2'814'993	Lignes urbaines
Regionalbuslinien	312'375	308'319	Lignes régionales
Seilbahnen	145'262	145'211	Funiculaires
Personenkilometer	35'876'656	34'440'680	Passagers au kilomètre
Städtische Buslinien	32'460'511	31'630'660	Lignes urbaines
Regionalbuslinien	2'490'544	2'481'166	Lignes régionales
Seilbahnen	925'600	923'844	Funiculaires
Linien und Fahrzeuge			Lignes et véhicules
Anzahl Kurslinien	13	13	Nombre de lignes
Linienlänge/km (ohne Moonliner)	93	93	Longueur du réseau/km
Anzahl Halteketten (ohne Moonliner)	356	350	Nombre d'arrêts (sans Moonliner)
Anzahl Autobusse ¹⁾	35	33	Nombre d'autobus ¹⁾
Anzahl Trolleybusse	21	21	Nombre de trolleybus
Anzahl Seilbahn-Wagen	4	4	Nombre de wagons de funiculaire
Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter			Employées et employés
Personen ²⁾	216	215	Personnes ²⁾
Vollzeitstellen ²⁾	194.4	194	Emplois à temps plein ²⁾
Finanzielle Kennzahlen			Indicateurs financiers
Jahresergebnis	1'481'405	686'045	Résultat annuel
Bruttogewinn	35'265'997	33'442'860	Bénéfice brut
Verkehrsertrag	16'866'601	15'569'021	Revenu du transport
Abgeltungen öffentl. Hand	17'211'004	16'633'105	Indemnités publiques
Abschreibungen	4'324'883	3'946'113	Amortissements
Personalaufwand	19'959'637	19'741'314	Charges de personnel
Eigenkapital	15'076'850	13'595'445	Capital propre

¹⁾ exkl. 6 Fahrzeuge des Transportbeauftragten (Funicar Kursbetriebe AG) / *excepté 6 véhicules du sous-traitant (Funicar Service de ligne SA).*

²⁾ exkl. 12,9 Vollzeitstellen der Transportbeauftragten (Funicar Kursbetriebe AG und Bus Betrieb Binggeli) / *excepté 12,9 emplois à plein temps des sous-traitants (Funicar Service de ligne SA et Bus Betrieb Binggeli)*

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	5
Gremien	7
Highlights	8
Markt	10
Im Dialog	12
Auf der Strecke	18
Menschen	24
Ökologie	28
Zukunft	32
Finanzen	34
Erfolgsrechnung	36
Bilanz	37
Cashflow	38
Anlagespiegel / Eigenkapitalnachweis	40
Anhang	43
Revisoren	46

SOMMAIRE

Préambule	5
Organes de direction	7
Faits marquants	8
Marché	10
En dialogue	12
Sur le parcours	18
Personnes	24
Écologie	28
Avenir	32
Finances	34
Résultat	36
Bilan	37
Cash flow	38
Tableau des immobilisations / Tableau des capitaux propres	40
Annexe	43
Organe de révision	46

IMPRESSUM

Inhalte / Contenus: Verkehrsbetriebe Biel / *Transports publics bernois* **Redaktion / Rédaction:** Jürg Freudiger Text **Konzept / Conception:** weiss communication + design ag **Design:** weiss communication + design ag **Übersetzung / Traduction:** Übersetzungsdienst der Stadt Biel / *Service de traduction de la Ville de Bienne* **Korrektur / Correction:** Tina Valentina, Sandra Mathez, Ramona Chrétien, Daniela Colella **Fotos / Photos:** Dirk Weiss **Druck / Impression:** Ediprim SA / AG

EDITORIAL

ÉDITORIAL



Mit grosser Befriedigung blicke ich auf mein erstes Jahr als Verwaltungsratspräsident der VB Biel zurück. Mitte Jahr durften wir 22 neue, moderne Autobusse in Betrieb nehmen. Auch wenn noch nicht ganz alle Kinderkrankheiten ausgemerzt sind, konnten wir mit den neuen Fahrzeugen den Komfort für unsere Fahrgäste nochmals spürbar verbessern und dank dem massiv geringeren Schadstoffausstoss wird die Umweltbilanz der VB nochmals besser, nachdem wir bereits den Fahrstrom für die Trolleybusse zu 100% aus einheimischer Wasserenergie beziehen und auf dem Dach des Verwaltungsgebäudes eine Photovoltaikanlage installiert wurde.

Gegen Ende Jahr zeichnete sich ab, dass die Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion des Kantons Bern dem Regierungsrat die praktisch integrale Umsetzung des sog. «Buskonzepts 2020» in zwei Schritten im Rahmen des Angebotsbeschlusses für die Periode 2018 bis 2021 beantragt. Ein in meinen Augen ganz wichtiges Zeichen, um den in unserer Region klar zu tiefen Anteil des öffentlichen Verkehrs am sog. «Modalsplit» zu steigern. Bereits heute bieten die VB ein attraktives Liniennetz und einen ansprechenden Fahrplan. Das Liniennetz ist aber bereits 20 Jahre alt und die Stadt und die Agglomeration haben sich seither weiter entwickelt, weshalb eine gezielte Anpassung dringend nötig ist. Auch beim Fahrplan haben wir eindeutiges Verbesserungspotenzial, wenn wir das Ziel der Steigerung des Modalsplits erreichen wollen. Ich denke dabei insbesondere an die zur Zeit noch zu grossen Taktintervalle auf gewissen Autobuslinien am Abend und am Wochenende. In diesem Zusammenhang ist die für Oktober 2017 geplante Eröffnung des Ostastes der A5 Chance und Risiko zugleich. Ich setze mich deshalb mit voller Kraft dafür ein, dass auch der Grosse Rat zustimmt und wir so den Bedürfnissen unserer Bevölkerung nach einem attraktiven und zugleich umweltschonenden Mobilitätsangebot noch besser entsprechen können. Zudem sind auch die Gemeinden – insbesondere Biel und Nidau – gefordert, die öffentliche Infrastruktur zeitgerecht den Anforderungen des neuen Buskonzepts anzupassen.

Ich danke allen unseren Mitarbeitenden für ihren grossen Einsatz während fast 24 Stunden an 365 Tagen im Jahr sowie unseren Partnern und der Eigentümerin Stadt Biel für die stets konstruktive Zusammenarbeit.

C'est avec une grande satisfaction que je passe en revue ma première année en qualité de président du Conseil d'administration des TPB. En milieu d'année, nous avons pu mettre en service 22 nouveaux autobus modernes. Même si tous les défauts de jeunesse n'ont pas encore été tout à fait éliminés, nous avons pu améliorer sensiblement le confort pour nos passagers, ainsi que le bilan écologique des TPB grâce à des émissions de polluants considérablement réduites, au courant de traction de nos trolleybus provenant à 100% de force hydraulique indigène et à l'installation solaire photovoltaïque sur le toit de notre bâtiment administratif.

Vers la fin de l'année, la Direction cantonale des travaux publics, des transports et de l'énergie a proposé au Conseil-exécutif la mise en œuvre pratiquement intégrale du « Concept de bus 2020 » en deux étapes dans le cadre du « Schéma d'offre 2018 – 2021 ». À mes yeux, il s'agit d'un signe très important pour accroître la part des transports publics dans la répartition modale des transports dans notre région. Aujourd'hui déjà, les TPB offrent un réseau de lignes attrayant et des horaires correspondants. Le concept de lignes a toutefois déjà 20 ans, la ville et son agglomération se sont entre-temps développées, de sorte qu'il est urgemment nécessaire de l'adapter de manière ciblée. En ce qui concerne les horaires, il existe un potentiel d'amélioration important, si nous voulons atteindre l'objectif fixé d'accroissement de la répartition modale. Je pense en particulier aux cadences encore trop faibles sur certaines lignes de bus le soir et en fin de semaine. Dans le même ordre d'idées, l'ouverture prévue en octobre 2017 de la branche Est de l'A5 constitue à la fois une chance et un risque. C'est pourquoi je m'engage de toutes mes forces pour que le Grand Conseil donne son approbation et que nous puissions satisfaire encore mieux aux besoins de notre population avec une offre de mobilité non seulement attrayante, mais aussi plus écologique. En outre, les communes, en particulier Bienne et Nidau, sont tenues d'adapter à temps les infrastructures publiques aux exigences du nouveau concept de bus.

Je remercie ici l'ensemble de nos collaboratrices et collaborateurs pour leur grand engagement durant près de 24h sur 24 tout au long de l'année ainsi que nos partenaires et la Ville de Bienne, en tant que propriétaire, pour leur collaboration toujours constructive.

ERICH FEHR

VR-Präsident und Stadtpräsident von Biel / *Président du Conseil d'administration et Maire de Bienne*

IM DIALOG – EIN VORWORT

EN DIALOGUE – PRÉAMBULE



Es ist unsere Aufgabe, der Bevölkerung und den Besucherinnen und Besuchern der Stadt Biel eine sinnvolle und verlässliche Dienstleistung des öffentlichen Verkehrs zu bieten. Das ist alles andere als einfach, denn Biel ist nach wie vor eine ausgeprägte Autostadt. Auch nimmt der private Verkehr immer noch zu, was für uns das fahrplangerechte Durchkommen immer schwieriger macht.

Umso schöner ist es zu sehen, dass unsere Arbeit von der Bevölkerung nicht nur wahrgenommen, sondern auch geschätzt wird. Im vergangenen Jahr durften wir das gleich mehrfach feststellen. Am Tag der offenen Türen zum Beispiel, als – um nur einen Aspekt herauszugreifen – unzählige Menschen an unserer Fotostation Halt machten und sich mit VB-Hüten vor einem unserer neuen Busse ablichten liessen. Strahlende Gesichter noch und noch – und das keineswegs nur bei Kindern!

Oder anlässlich der Auslieferung der neuen Busse. Es gab Personen, die das allererste dieser Fahrzeuge im Depot gesichtet hatten und ungeduldig anfragten, wann es denn erstmals auf Kursfahrt gehe.

Oder während unserer Dialogkampagne, als auf der eigens dafür eingerichteten Website die Fragen und Kommentare unserer Fahrgäste immer mehr und noch mehr wurden. Oder auf Facebook, wo unser Social-Media-Team innert kürzester Zeit eine Gemeinschaft von Fans aufgebaut hat. Ja, die Verkehrsbetriebe Biel geniessen nicht nur Ansehen und Wohlwollen, die Verkehrsbetriebe Biel haben Fans!

Ganz ehrlich? Ich finde das grossartig!

Il est de notre devoir de proposer à la population et aux visiteurs venant à Bienn des prestations attractives et fiables en termes de transports publics. Toutefois, c'est tout sauf simple! En effet, Bienn demeure une ville marquée par le trafic routier. Le trafic individuel motorisé ne cesse de croître, ce qui complique de plus en plus le respect des horaires pour les véhicules des TPB.

Il est donc d'autant plus agréable de voir que notre travail n'est pas seulement reconnu par la population, mais aussi apprécié, comme nous avons pu le constater à plusieurs reprises l'année passée. Lors de la journée portes ouvertes, par exemple, lorsque nombre de personnes ont fait halte à notre Photomathon, pour ne citer qu'une des attractions, et ont eu du plaisir à se faire photographier avec les casquettes des TPB devant nos nouveaux autobus. Que des visages rayonnants, et de loin pas que des enfants!

Lors de la livraison des nouveaux véhicules, des personnes qui avaient déjà aperçu le premier au dépôt ont demandé impatiemment quand la première course aurait lieu.

Ou lors de notre campagne axée sur le dialogue, lorsque le site Internet créé pour l'occasion a été envahi par des questions et commentaires des usagers. Ou bien enfin sur la page Facebook, où notre équipe responsable des réseaux sociaux a construit une communauté de fans dans un temps record. Oui, les Transports publics biennois ne jouissent pas seulement d'une bonne renommée et d'un élan de sympathie, mais ont aussi leurs fans!

Honnêtement? Je trouve cela génial!

CHRISTOPHE KNEUSS

Direktor / Directeur

VERWALTUNGSRAT *CONSEIL D'ADMINISTRATION*



STEFAN KAUFMANN Mitglied / *Membre* | REGULA RYTZ Mitglied / *Membre* | ANDREAS LIENHARD Vizepräsident / *Vice-président* | ERICH FEHR Präsident / *Président* | GABRIEL PONTI Mitglied / *Membre*

GESCHÄFTSLEITUNG / *DIRECTION*



BERND LECKEBUSCH Leiter Markt und Planung / *Responsable Marché et Planification* | ANDREAS KAMBLI Leiter Technik / *Responsable Technique* | CHRISTOPHE KNEUSS Direktor / *Directeur* | CHANTAL CHÉTELAT KOMAGATA Leiterin Betrieb / *Responsable Exploitation* | DANIEL PETERHANS Leiter Finanzen / *Responsable Finances*

HIGHLIGHTS 2016

ÉVÉNEMENTS MARQUANTS EN 2016



TAG DER OFFENEN TÜR

3 000 begeisterte Besucher

Der Tag der offenen Tür am 5. November war in jeder Hinsicht ein Erfolg. Es war seit 2004 das erste Mal, dass die VB der Bevölkerung einen solchen Einblick in ihre Arbeit ermöglichen. Wie der grosse Besucherandrang gezeigt hat, stösst dies auch auf Interesse. Die neuen Busse, die verschiedenen Berufe und Abläufe im Depot, der Wettbewerb, der Restaurantbetrieb, die Möglichkeit, selber Bus zu fahren – alle Attraktionen wurden rege besucht und benutzt. Die VB dankt an dieser Stelle allen Beteiligten für ihr grosses Engagement.

JOURNÉE PORTES OUVERTES

3 000 visiteurs enthousiastes

La journée portes ouvertes du 5 novembre a été couronnée de succès. Pour la première fois depuis 2004, les TPB ont permis à la population de jeter un regard derrière les coulisses. Comme la grande affluence du public l'a montré, cette journée a soulevé un intérêt considérable. Les nouveaux autobus, les différents métiers et déroulements du travail au dépôt, le concours, la restauration, la possibilité de conduire soi-même un véhicule, toutes les attractions ont été fortement sollicitées. Les TPB tiennent ici à remercier l'ensemble des participants pour leur grand engagement.



DIE NEUEN SIND DA!

22 moderne Busse für Biel

Es ist immer ein grosser Moment, wenn ein neues Fahrzeug zum ersten Mal aus dem Depot fährt. Das war im Juni wieder der Fall, als der erste von 22 neuen Autobussen seinen Dienst antrat. Ab diesem Zeitpunkt wurden die Fahrzeuge vom Typ Citaro von Mercedes sukzessive ausgeliefert und gehören inzwischen schon zum Stadtbild. Mit einer Investitionssumme von 10 Millionen Franken handelte es sich um eine grosse Anschaffung. Dank dem Zusammengehen mit den Verkehrsbetrieben Luzern konnten die VB gute Bedingungen aushandeln.

LES NOUVEAUX SONT LÀ

22 autobus modernes pour Bienne

C'est toujours un événement lorsqu'un nouveau véhicule quitte le dépôt pour la première fois. Cela a été de nouveau le cas en juin, lorsque le premier des 22 nouveaux autobus a pris son service. A partir de là, les véhicules de type Citaro de Mercedes ont été livrés successivement et font maintenant partie de l'image de Bienne. Avec un volume d'investissement de 10 millions de francs, ce fut une grande acquisition. Grâce à la collaboration avec les Transports publics lucernois, les TPB ont pu négocier des conditions intéressantes.



FAIRTIQ ROLLT AN

Neues Ticketingsystem begeistert

Ende Juli haben die VB die neue Ticket-App FAIRTIQ eingeführt. Die genial einfache Lösung bedeutet für unsere Region eine neue Ära. Der Fahrgast aktiviert die App beim Einsteigen. Dank einer Ortung des Geräts kann nachvollzogen werden, wohin er fährt. Am Ende der Reise schliesst der Fahrgast die App und erhält automatisch das richtige – und nicht zuletzt günstigste – Ticket. Dies, ohne dass er sich um Tarife oder Zonen kümmern müsste. Von Beginn weg hat FAIRTIQ die Kundinnen und Kunden der VB denn auch begeistert.

APPLICATION FAIRTIQ

Moyen d'achat de billet innovant

Fin juillet, les TPB ont introduit la nouvelle application FAIRTIQ pour l'achat de billets. Cette solution simplissime marque une nouvelle ère dans notre région. Il suffit d'activer l'application en montant dans le véhicule. Grâce à la géolocalisation, le système détecte où la personne se trouve. Lorsqu'elle arrive à destination, celle-ci désactive l'application et reçoit un billet au meilleur prix, et ce, sans avoir à se soucier des tarifs et des zones. Dès le début, FAIRTIQ a conquis les passagers des TPB.



KOMMUNIKATIVE ÖFFNUNG

Erfolgreiche Dialogkampagne

Die im Sommer durchgeführte Aktion war wesentlich mehr als eine Werbekampagne. Vielmehr sind die VB dank diesen Aktivitäten mit ihren Nutzerinnen und Nutzern, aber auch mit einer breiten Öffentlichkeit in einen Dialog getreten. Die Aufforderung, Fragen zu stellen, die Bearbeitung der entsprechenden Inputs auf der Kampagnenwebsite, die Einführung eines VB-Auftritts auf Facebook, die von Canal 3 durchgeführten Live-Sendungen aus dem Bus – alle Aktivitäten sind auf grosses Interesse gestossen und waren von Erfolg gekrönt.

COMMUNICATION OUVERTE

Campagne axée sur le dialogue réussie

L'action réalisée durant l'été a été bien plus qu'une campagne publicitaire. Grâce aux activités déployées, les TPB ont dialogué avec leurs passagers, mais aussi avec la population. Qu'il s'agisse de l'appel lancé à poser des questions, du traitement de ces questions sur le site Internet de la campagne, du lancement de la page Facebook des TPB ou encore des émissions radio réalisées en direct d'un bus par Canal 3, toutes ces activités ont rencontré un franc succès.

KERNGESCHÄFT ENTWICKELT SICH POSITIV

ÉVOLUTION POSITIVE DE L'ACTIVITÉ PRINCIPALE

Der im letzten Jahr verzeichnete Rückgang bei den Fahrgastzahlen konnte gestoppt werden. Die Einschätzung, dass es sich um einen einmaligen Effekt vor dem Hintergrund der Einführung des Libero-Tarifverbundes handelte, scheint sich also bewahrheitet zu haben.

Mehr Einsteiger

Leicht gestiegen ist die Zahl der Einsteiger. Die rund 16,8 Millionen Personen, die 2016 ein VB-Fahrzeug betreten haben, bedeuten eine Steigerung um 1,6%, zu der nahezu alle Linien beigetragen haben. Am stärksten war die Zunahme auf der Trolleybuslinie 1 – seit je her die wichtigste Linie der Stadt. Aber auch die Linien 2, 5 und 11 gewannen überdurchschnittlich an Fahrgästen.

Längere Strecken

Bei den im Durchschnitt gefahrenen Streckenlängen (ausgedrückt in Personenkilometern) ist die Zunahme sogar noch etwas höher, nämlich 2,4%. Auch hier ist es die Trolleybuslinie 1, die mit einer Zunahme über neun Prozent am markantesten zu Buche schlägt. Dass hier heute die längsten Strecken gefahren werden, liegt nicht zuletzt an den Freizeitattraktionen in der Tissot Arena. Von der Streckenverlängerung zu den Stadien profitieren die VB also auf jeden Fall.

Aber auch auf der Linie 11 war ein erfreulicher Zuwachs zu verzeichnen. Die Fahrgäste dürften es vor allem geschätzt haben, dass der Fahrplan ab Vingelz mit der neuen Busspur an der Seedorfstrasse und der veränderten Linienführung zum Bahnhof Biel stabiler geworden ist. Dies zeigt beispielhaft auf, welche grosse Bedeutung angemessene Massnahmen wie Busspuren oder die Anmeldung bei Lichtsignalanlagen zur Einhaltung des Fahrplanes haben, und wie wichtig sie für den Erfolg des ÖV sind.

Die Verkehrserlöse – die Einnahmen aus dem Verkauf von Fahrausweisen – entwickelten sich mit 0,7% (vor Abgrenzungen) im Rahmen der Erwartungen. Dabei ist zu beachten, dass allfällige Schwankungen schon dadurch reduziert werden, dass die VB einen im Voraus bekannten Anteil an den verschiedenen Tarifangeboten des nationalen Verkehrs (z.B. GA, Halbtax etc.) wie auch des Libero erhalten.

Es kann davon ausgegangen werden, dass sich diese positive Entwicklung bei den Fahrgastzahlen und Verkehrserlösen auch in Zukunft fortsetzt. Wesentliche Impulse erhoffen sich die VB durch die Einführung des neuen Linienplans im Dezember 2017. Die vorbereitenden Analysen und Berechnungen haben bereits im Berichtsjahr viele Ressourcen gebunden und werden bei den VB auch im Jahr 2017 intensiv beschäftigen.

La baisse du nombre de passagers survenue l'année passée a pu être stoppée. Le constat qu'il s'agissait d'un effet ponctuel dû à l'introduction de la communauté tarifaire Libero s'est ainsi confirmé.

Davantage de passagers

Le nombre de personnes ayant emprunté un véhicule des TPB s'est accru légèrement en atteignant quelque 16,8 millions (+ 1,6%) sur la quasi-totalité des lignes. La plus forte hausse de fréquentation a été relevée sur la ligne de trolleybus 1, qui est depuis toujours la plus importante ligne urbaine, mais les lignes 2, 5 et 11 ont aussi enregistré une hausse supérieure à la moyenne.

Trajets plus longs

L'augmentation est encore un peu plus marquée (+ 2,4%) sur les longueurs de trajets moyennes (exprimées en passagers au kilomètre). Ici aussi, la hausse la plus importante est relevée sur la ligne de trolleybus 1, puisqu'elle est supérieure à 9%. Le fait que les trajets les plus longs soient enregistrés sur cette ligne est dû principalement aux offres de loisirs attractives à la Tissot Arena. Les TPB profitent du prolongement de la ligne jusqu'aux stades.

Une augmentation réjouissante est aussi relevée sur la ligne 11. Les passagers ont apprécié que les horaires au départ de Vignoles aient été stabilisés grâce à la nouvelle voie réservée aux bus au Faubourg du Lac et au tracé de ligne modifié vers la gare de Bienne. Cela montre de manière exemplaire l'importance que peuvent revêtir des mesures telles que des voies pour les bus ou l'annonce de leur arrivée aux feux de signalisation qui permettent de mieux respecter les horaires, et souligne naturellement aussi leur portée pour le succès des transports publics.

Les revenus des transports, soit les recettes provenant de la vente de billets, ont augmenté de 0,7% (avant provisions), ce qui correspond aux attentes. Il convient de noter que des variations éventuelles sont déjà atténuées par le fait que les TPB perçoivent une participation connue à l'avance sur les différentes offres de transports du trafic national (p. ex. AG, demi-tarif, etc.) tout comme de la part de la communauté tarifaire Libero.

On peut supposer que cette évolution positive va perdurer en ce qui concerne le nombre de passagers et les produits de la vente de billets. Les TPB comptent aussi sur des impulsions essentielles telle l'introduction du nouveau plan des lignes en décembre 2017. Les analyses et calculs préparatoires ont déjà sollicité des ressources importantes durant l'année sous revue et occuperont encore fortement les TPB en 2017.

Wermutstropfen

Im Frühling 2016 hat der Kanton Bern einmal mehr eine Studie zur Zufriedenheit der Bevölkerung mit dem öffentlichen Verkehr durchgeführt. Einerseits lassen sich die kantonalen Ergebnisse durchaus sehen. Insgesamt ist die Zufriedenheit nämlich sehr hoch. Leider muss andererseits aber festgehalten werden, dass ausgerechnet die Ergebnisse für den Raum Biel, Seeland, Berner Jura unter dem kantonalen Durchschnitt liegen und sich gegenüber der letzten Umfrage auch leicht verschlechtert haben. Wie sich zeigt, ist vor allem der französischsprachige Teil der Region mit dem ÖV-Angebot unzufrieden. Im Fokus der Kritik stehen Themen wie Preisgestaltung, Fahrstil und Freundlichkeit. Immerhin ist somit klar, wo angesetzt werden kann.

Sorgen bereitet darüber hinaus die Tatsache, dass unsere Region nach wie vor diejenige ist, in der die grösste Anzahl von Personen leben, die nie ÖV-Angebote nutzen. Biel und die Region müssen immer noch als ausgesprochen autofreundlich gelten. Hier ist zweifellos die Politik gefordert.

Ombre au tableau

Au printemps 2016, le Canton de Berne a réalisé une nouvelle enquête de satisfaction auprès de la population concernant les transports publics. D'une part, les résultats obtenus révèlent un degré de satisfaction global très élevé. Malheureusement, fort est de constater que les résultats concernant la région Bienne-Seeland-Jura bernois sont inférieurs à la moyenne cantonale et se sont même légèrement dégradés depuis la dernière étude. Il apparaît que la partie francophone de la région est la plus mécontente de l'offre de transports publics. Les critiques exprimées se concentrent sur des sujets tels que les tarifs, le style de conduite et l'amabilité, ce qui indique clairement où il convient d'intervenir.

En outre, le fait que notre région demeure celle où vit le plus grand nombre de personnes n'ayant jamais profité des offres de transports publics est un souci. Bienne et sa région apparaissent toujours comme favorables au trafic motorisé individuel et là, il appartient aux milieux politiques d'agir.

VERKEHRSERTRÄGE ¹⁾ In TCHF / REVENUS DE TRANSPORT ¹⁾ En milliers de francs suisses

	2016	2015	
Tarifverbund Libero	77,9 % / 12'786	77,7 % / 12'669	Communauté tarifaire Libero
Nationaler Verkehr (GA, Halbtax, FVP usw.)	19,7 % / 3'255	20,2 % / 3'287	Billets du tarif national (AG, demi-tarif, FVP etc.)
Andere Verkehrserträge (Zuschläge, Velotickets usw.)	2,3 % / 379	2,1 % / 345	Autres revenus de transport (suppléments, billets vélo, etc.)
TOTAL	16'420	16'301	TOTAL

¹⁾ Vor Abgrenzung überjähriger Fahrausweise / Avant provision pour les titres de transport de plus d'un an



TAG DER OFFENEN TÜR

JOURNÉE PORTES OUVERTES

Ein voller Erfolg

5. November, Grossandrang an der Bözingenstrasse 78. Rund 3000 Personen liessen sich am Tag der offenen Türen in die Welt der Verkehrsbetriebe entführen. Bereits zum Start um 9.30 Uhr hatten sich zahlreiche Personen eingefunden und in der Folge riss der Besucherstrom nicht ab. Dabei gönnten sich viele das Vergnügen, den Shuttlebus zu benutzen: Die legendäre Nr. 21 mit Baujahr 1940 verkehrte nämlich gratis ab Zentralplatz – und zwar nonstop.

Vor Ort erwiesen sich die verschiedenen Aktivitäten für Kinder ebenso als Highlight, wie der grosse Parcours, bei dem die Besucherinnen und Besucher die verschiedenen Berufe und Arbeitsgänge bei den VB kennen lernen konnten.

Auch die Gelegenheit, selber einmal Bus zu fahren, erfreute sich grosser Beliebtheit: Bereits ab 13 Uhr war die Attraktion auf dem Areal des ehemaligen Zeughauses vollkommen ausgebucht. Die Fotostation wurde ebenfalls rege besucht, und viele Besucher liessen sich die neuen Busse im Detail erklären. Und nicht zuletzt stiessen auch die artistischen, kulturellen und kulinarischen Programmpunkte auf Gegenliebe.

Als der Tag um 16.30 Uhr zu Ende ging, waren alle Mitarbeitenden, die im Einsatz gestanden hatten, erschöpft. Doch sie durften sich sicher sein, einen entscheidenden Beitrag zum Erfolg des Anlasses geleistet zu haben.

Plein succès

5 novembre 2016 : journée de grande affluence à la rue de Boujean 78. Quelque 3000 personnes ont visité les coulisses des TPB à l'occasion de la journée portes ouvertes. Dès le début de l'événement fixé à 9h30, nombre de personnes s'étaient déjà rassemblées devant les bâtiments, et le flux de visiteurs ne s'est jamais interrompu. Beaucoup d'entre eux ont eu le plaisir d'emprunter le légendaire trolleybus 21 datant de 1940 qui a fait la navette non-stop entre le dépôt et la place Centrale.

Sur place, les diverses activités pour enfants ont marqué la journée, tel que le grand parcours, qui a permis aux visiteurs de découvrir les différents métiers exercés aux TPB ainsi que le déroulement des tâches.

L'occasion de conduire soi-même un bus a été aussi très prisée: dès 13h00, cette attraction, qui avait lieu sur l'ancien site de l'Arsenal, affichait déjà complet. De même, le photomaton a aussi été très apprécié, et nombre de visiteurs ont bénéficié d'explications détaillées concernant les nouveaux véhicules. Enfin, les différentes offres artistiques, culturelles et culinaires n'ont pas été en reste non plus.

Lorsque cette journée a pris fin à 16h30, l'ensemble du personnel participant était fier d'avoir contribué de manière déterminante au succès de l'événement.



DIALOG, WÖRTLICH VERSTANDEN

DIALOGUE DANS TOUS LES SENS DU TERME

Auf allen Kanälen

Die Aufschaltung der VB-Facebook-Seite bildete im Mai den Startschuss für eine ganze Reihe von Kommunikationsaktivitäten, mit denen die VB 2016 den Dialog mit der Bieler Öffentlichkeit suchte.

Facebook soll langfristig als lebendiges Instrument der Kommunikation mit VB-Kunden und -Fans aufgebaut werden. Bereits wurden historische Meilensteine aufgeschaltet, Hinweise auf Fahrpläne und Umleitungen gepostet, aber auch häufig gestellte Fragen diskutiert. Die Seite hat schon weit über 500 Fans.

Bei der eigentlichen Dialogkampagne wurde die Bevölkerung aufgefordert, Fragen zu stellen: «Was wollten Sie schon immer von uns wissen?» Gesammelt und beantwortet wurden diese Fragen auf der Kampagnenwebsite www.busbnc.ch («BNC» ist die jugendsprachliche Abkürzung für «Bienne City»). Dabei handelte es sich um einen so genannten Social Hub. Hierher wurde alles geleitet, was mit dem Hashtag #busBNC gepostet wurde, auf Facebook, Instagram, Twitter oder direkt auf der Website selber. Aber auch vorfrankierte Postkarten standen in den Bussen zur Verfügung. Von letzteren war einer während der Kampagne mit dialog-typischen Sprechblasen verziert und zog einiges an Aufmerksamkeit auf sich.

Mit der Kampagne ist es den VB zweifellos gelungen sich als offen und transparent zu präsentieren. Gleichzeitig standen Aspekte der Kundenbindung, der Imagefestigung und des Erreichens von Sympathie im Zentrum.

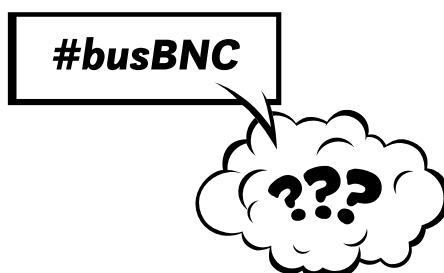
Sur tous les canaux

La mise en ligne de la page Facebook des TPB en mai a marqué le lancement de toute une série d'activités de communication grâce auxquelles les TPB ont ouvert le dialogue avec le public biennois durant l'année sous revue.

La page Facebook est considérée comme instrument de communication vivant avec la clientèle des TPB. Des jalons historiques ont d'ores et déjà été posés, et de nombreux messages postés au sujet des horaires, des déviations, ainsi que des questions fréquemment posées ont été discutés. Cette page compte déjà plus de 500 fans.

Lors de la campagne axée sur le dialogue, la population a été incitée à poser des questions: «Qu'avez-vous toujours voulu nous demander?» Ces questions ont été collectées et traitées sur le site Internet de la campagne www.busbnc.ch («BNC» est l'abréviation employée dans le langage des jeunes pour «Bienne City»). Il s'agissait ici d'une sorte de plate-forme sociale sur laquelle était dévié tout ce qui était posté avec le hashtag #busBNC, sur Facebook, Instagram, Twitter ou directement sur le site Internet. De plus, des cartes postales préaffranchies étaient aussi disponibles dans les bus, dont un était décoré de bulles de dialogue avec pour objectif d'attirer l'attention sur la campagne.

Cette campagne a permis aux TPB de montrer son ouverture au dialogue avec le public. Les aspects tels que la fidélisation de la clientèle, la consolidation de l'image de l'entreprise ou encore l'effet de sympathie suscité ont été aussi au centre de la campagne.







LIVE AUS DEM BUS

EN DIRECT DU BUS

Musik, Interviews, Spass

Während des Monats Juni sendete Canal 3 jeweils am Mittwoch live aus dem Bus Nr. 148, der mit einem überdimensionierten Kopfhörer verziert war. Auch diese Aktion war ein Riesenerfolg und stiess in der Öffentlichkeit, insbesondere auf den Social-Media-Kanälen auf grosses Echo.

Unter dem Motto «Wir bewegen die Region» gab es dabei jede Menge Live-Musik, sei es direkt im Bus oder anschliessend auf dem Zentralplatz. Mit von der Partie waren etwa Figaro Sportelli, Dana, Caroussel, The Clive oder Cray. Und auch das Comedy-Trio Starbugs hatte einen Auftritt.

Zudem stiegen immer wieder bekannte Persönlichkeiten zu und gaben Interviews. Lokale Politgrössen wie Stapi Erich Fehr oder Gemeinderätin Barbara Schwickert waren ebenso darunter, wie Sportler. Bei Letzteren spannte sich der Bogen von Schwinger Florian Gnägi über Fussballprofi Raphaël Nuzzolo bis zu EHCB-Stargoalie Jonas Hiller. Auch Persönlichkeiten aus der Wirtschaft wurden befragt, etwa Thomas Erne von der BSG oder FC-Biel-Retter Dietmar Faes.

Die VB danken ihren ebenso professionell wie flexibel agierenden Kollegen von Canal 3 an dieser Stelle nochmals herzlich.

Musique, entretiens, plaisir

Durant tout le mois de juin, Canal 3 a réalisé ses émissions chaque mercredi en direct du bus n° 148 décoré à cette occasion d'un casque surdimensionné. Cet événement a rencontré un grand succès et suscité un vif écho auprès du public, surtout sur les réseaux sociaux.

Sous le mot d'ordre «Nous faisons bouger le Seeland», des concerts ont eu lieu en direct dans le bus ou en fin de journée à la place Centrale. Ont été entre autres de la partie: Figaro Sportelli, Dana, Caroussel, The Clive ou Cray, mais aussi le trio Starbugs.

En outre, des personnalités connues ont donné des entretiens dans le bus, dont des membres de la politique locale tels que le maire Erich Fehr ou la conseillère municipale Barbara Schwickert, ainsi que des personnalités du monde sportif, dont le lutteur Florian Gnägi, le footballeur Raphaël Nuzzolo et le gardien vedette du HC Bienne Jonas Hiller. Des personnalités du secteur économique ont également participé à l'opération, comme Thomas Erne, de la SNLB, ou encore Dietmar Faes, sauveur du FC Bienne.

Les TPB en profitent pour remercier une nouvelle fois chaleureusement l'équipe de Canal 3 pour son professionnalisme et sa flexibilité.



DIE NEUEN BUSSE GEFALLEN

SUCCÈS DES NOUVEAUX AUTOBUS

Die ab Sommer sukzessive ausgelieferten Autobusse mit den VB-Nummern 190 bis 198 (Normalbusse) und 160 bis 171 (Gelenkbusse) haben sich im Stadtbild von Biel bereits etabliert. Mit ihrem dynamischen Äusseren und dem ansprechenden Inneren – neue Sitzpolsterfarbe, elegante Chromstangen – haben sie die Fahrgäste rasch für sich eingenommen. Sie bieten einiges an zusätzlichem Komfort; so ist bereits im Sommer 2016 die Vollklimatisierung bei den Passagieren gut angekommen. (Das gilt natürlich auch für das Fahrzeug, das für den transportbeauftragten Busbetrieb Binggeli gekauft wurde.)

Moderne Zeiten

Zur Ausrüstung gehören auch modernste Doppelbildschirme, welche von passenger.tv betrieben werden. Der eine dieser Screens zeigt die aktuelle Position des Fahrzeugs auf der Linie. Auf dem anderen werden News oder das Wetter angezeigt, die Abfahrtszeiten der Züge am Bahnhof eingespielt oder betriebliche Infos wie Umleitungen oder Baustellen aufgeschaltet. Daneben läuft ein Programm mit Werbung.

Die neuen Busse bieten zahlreiche weitere Vorteile, etwa beim Platzangebot für Kinderwagen und Rollatoren. Auch die erhöhte Anzahl an Stehplätzen ist sinnvoll, da in Biel viele Kurzstreckenpassagiere zu verzeichnen sind.

Die ersten Erfahrungen mit der Videoüberwachung im Innern der Fahrzeuge sind positiv. Bis heute hat es keinerlei Vandalismus gegeben. Die präventive Massnahme scheint also zu greifen. Ebenfalls dem Sicherheitsbedürfnis zuzurechnen sind die Videoüberwachung des Türbereichs für den Chauffeur sowie die Rückfahrkamera. Kleine Kinderkrankheiten gibt es bei der Türsteuerung. Der Lieferant ist daran, diese Störungen zu beheben.

Livrés au fur et à mesure, les nouveaux autobus des TPB avec les numéros 190 à 198 (bus solo) ainsi que 160 à 171 (bus articulés) se sont déjà fait leur place dans l'image de notre ville. Avec leur design extérieur dynamique et leur intérieur attrayant – nouveau coloris des sièges et barres chromées élégantes – ils ont séduit rapidement les passagers. Ils offrent un confort supplémentaire tel que la climatisation intégrale, particulièrement appréciée par les passagers durant l'été 2016. (Cela vaut aussi pour le véhicule acquis pour l'entreprise de transport mandataire Busbetrieb Binggeli.)

Temps modernes

Des écrans doubles de dernière génération exploités par passenger.tv font également partie de l'équipement. L'un d'eux montre la position actuelle du véhicule sur la ligne; les nouvelles, la météo, les heures de départ des trains à la gare de Bienne, les informations pratiques concernant l'exploitation de la ligne, comme les déviations ou les chantiers, s'affichent sur l'autre. Un programme publicitaire complète l'offre.

Les nouveaux bus offrent nombre d'atouts supplémentaires, comme la place agrandie pour poussettes et déambulateurs. De même, le nombre accru de places debout est judicieux, car les lignes biennoises sont fortement fréquentées par des personnes se déplaçant sur de courts trajets.

Les premières expériences acquises avec la vidéosurveillance à l'intérieur des véhicules sont positives. Jusqu'à ce jour, aucun acte de vandalisme n'est à déplorer. Cette mesure préventive semble donc fonctionner. Il faut encore noter que la vidéosurveillance du secteur des portes est aussi un atout en termes de sécurité pour le chauffeur, sans oublier la caméra de recul. On signalera seulement un petit souci avec la commande des portes, mais le fournisseur est en train de régler ces défauts.

Mercedes Citaro

Die zehn Normalbusse verfügen über eine Leistung von 220 kW und bieten Platz für 94 Passagiere (62 Steh- und 32 Sitzplätze). Die zwölf Gelenkbusse sind mit gut 18 Metern etwa sechs Meter länger und werden von einem 265-kW-Aggregat angetrieben. Hier sind es 93 Steh- und 39 Sitzplätze.

Die neuen Fahrzeuge erfüllen die Euro6-Norm, was beim Ausstoss von Stickoxid, Kohlenstoffmonoxid, Kohlenwasserstoff und Feinstaub Verbesserungen von weit über 90% bedeutet.

Mercedes Citaro

Les dix bus solo ont une puissance de 220 kW et offrent de la place pour 94 passagers (62 places debout et 32 places assises). Les douze bus articulés ont une longueur de 18 mètres et sont donc six mètres plus longs. Ils sont équipés d'un moteur de 265 kW et offrent 93 places debout et 39 places assises.

Les nouveaux véhicules satisfont à la norme Euro6, ce qui correspond à des améliorations de plus de 90% en termes de rejets de polluants, soit d'oxyde d'azote, de monoxyde de carbone, d'hydrocarbures et de particules fines.





DURCHSCHLAGENDER ERFOLG

RÉUSSITE ÉCLATANTE

Die neue, im Juli eingeführte App «Fairtiq» ist eine echte Innovation für alle Libero-Kunden, denn sie bedeutet nichts anderes als eine Revolution des Ticketings. Der Fahrgast braucht sich weder um Tarife noch um Zonen zu kümmern. Alles, was er tun muss, ist einchecken indem er die App aktiviert, und bei Ankunft wieder auschecken. Das Programm ermittelt die gefahrene Strecke und stellt automatisch das günstigste Ticket in Rechnung.

Die App erweist sich dabei als äusserst stabil. Nur bei wenigen Promille aller Fahrten muss im Nachhinein etwas abgeklärt werden.

Wachstum und Feedback

Seit der von einigem Medienrummel begleiteten Einführung zeigt die App mit zweistelligen Zuwachsraten pro Monat eine äusserst positive Entwicklung. Insbesondere bei einer technikaffinen Kundschaft stösst sie auf Interesse. «Die App ist genial! Brauche sie immer wieder! Klasse Sache!», sagt Facebook-User Robert H. in einem entsprechenden Thread. Und auch der Berner Simon F. findet Fairtiq sehr gut: «Brauche sie gerne. Vergesse einfach manchmal das Auschecken. Aber meistens wird man ja sogar dran erinnert. Und wenn nicht, der Kundendienst ist super! Und sehr freundlich.»

Weitere Innovationen in Sicht

Fairtiq wird ständig weiterentwickelt. Seit Dezember 2016 kann man Libero-Abos hinterlegen. Somit können nun auch Abonnenten von der App profitieren. Denn, wenn sie ausserhalb ihrer Abozonen fahren, kommen sie so auf einfache Art zum richtigen Anschlussbillet.

La nouvelle application FAIRTIQ lancée en juillet est une véritable innovation pour toute la clientèle du Libero car il s'agit d'une petite révolution dans la manière d'acheter son billet. Le passager ne doit pas se soucier des tarifs et des zones. Tout ce qu'il doit faire, c'est activer l'application et de la désactiver en arrivant à destination. Le programme détermine le trajet parcouru et facture automatiquement le billet le plus avantageux.

L'application est extrêmement stable. Seuls quelques trajets doivent faire l'objet de clarification après coup.

Croissance et retours d'information

Depuis son introduction accompagnée d'un battage médiatique, l'application présente un taux de croissance très positif à deux chiffres par mois. En particulier, elle rencontre beaucoup d'intérêt auprès de la clientèle technophile. «L'application est géniale! Je l'utilise tout le temps! Un super instrument!» selon Robert H. dans un commentaire sur Facebook. Le Bernois Simon F. trouve aussi que l'application FAIRTIQ est une très bonne chose: «Je m'en sers volontiers. J'oublie parfois de la désactiver, mais la plupart du temps, on nous le rappelle, et sinon, c'est le service à clientèle qui s'en charge avec beaucoup d'amabilité».

Autres innovations en vue

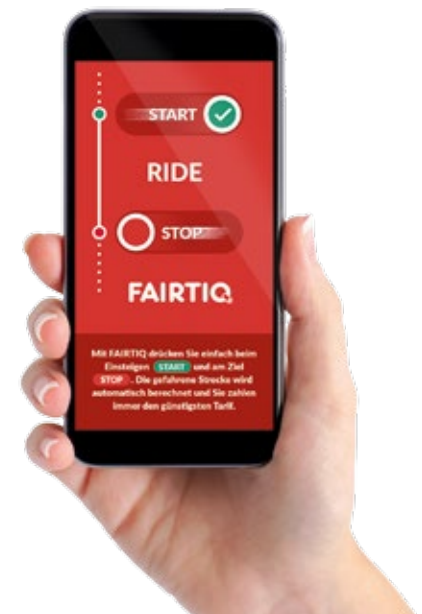
L'application FAIRTIQ fait l'objet d'un développement constant. Depuis décembre 2016, on peut y enregistrer des abonnements Libero, de sorte que les personnes en possession d'un abonnement peuvent en profiter également. En voyageant hors des zones d'abonnement, on peut ainsi acheter facilement un billet de raccordement.

Fairtiq – die wichtigsten Vorteile

- Der Fahrgast braucht keine Tarif- oder Zonenkenntnisse.
- Kleingeld ist ebenfalls nicht vonnöten.
- Der Kunde erhält immer das günstigste Ticket.
- Die App steht kostenlos zur Verfügung.

Atouts essentiels de l'application FAIRTIQ

- Pas besoin de connaître les tarifs et les zones
- Pas besoin de monnaie
- Toujours le billet le plus avantageux
- Application disponible gratuitement



AUF DER STRECKE *SUR LE PARCOURS*

NEUE LINIENFÜHRUNG LINIE 8

Im Dezember 2016 wurde die schon seit langem geplante Bedienung des neuen Quartiers «Bellevue» in Port aufgenommen. Dies machte eine Anpassung der Linienführung der Linie 8 notwendig, welche nunmehr zwei neue Haltestellen (Schulweg, Lindenweg) und die neue Endhaltestelle Port, Bellevue bedient. Gleichzeitig entfiel die Schlaufe durch Port Dorf, was nicht nur für Begeisterung sorgte.

NOUVEAU TRACÉ DE LA LIGNE 8

Prévue depuis longtemps, la desserte du nouveau quartier « Bellevue » à Port est en service depuis décembre 2016. Cela a nécessité une adaptation du tracé de la ligne 8, qui compte désormais deux nouveaux arrêts (Schulweg et Lindenweg) et le nouveau terminus « Port, Bellevue ». Par la même occasion, la boucle passant par « Port Dorf » a été supprimée, ce qui n'a pas engendré que de l'enthousiasme.



FRUCHTBARE ZUSAMMENARBEIT

Mit Start der Saison 2016/2017 wurde eine Sponsoring-Zusammenarbeit mit dem FC Biel aufgenommen. Die VB sind auf den Trikots präsent. Zusätzlich wurde eine Kombi-Ticket-Vereinbarung zwischen dem FC Biel und dem Libero-Tarifverbund initiiert, so dass der Transport der Matchbesucher unkompliziert und effizient abgewickelt werden kann.

COLLABORATION FRUCTUEUSE

Le lancement de la saison 2016/2017 a marqué également le début d'une collaboration de sponsoring avec le FC Bienne. Les TPB figurent désormais avec leur logo sur les maillots. Un billet combiné a été mis en place en collaboration avec le FC Bienne et la communauté tarifaire Libero, de sorte que le transport des spectateurs des matches se fait de manière simple et efficace.

TARIFE

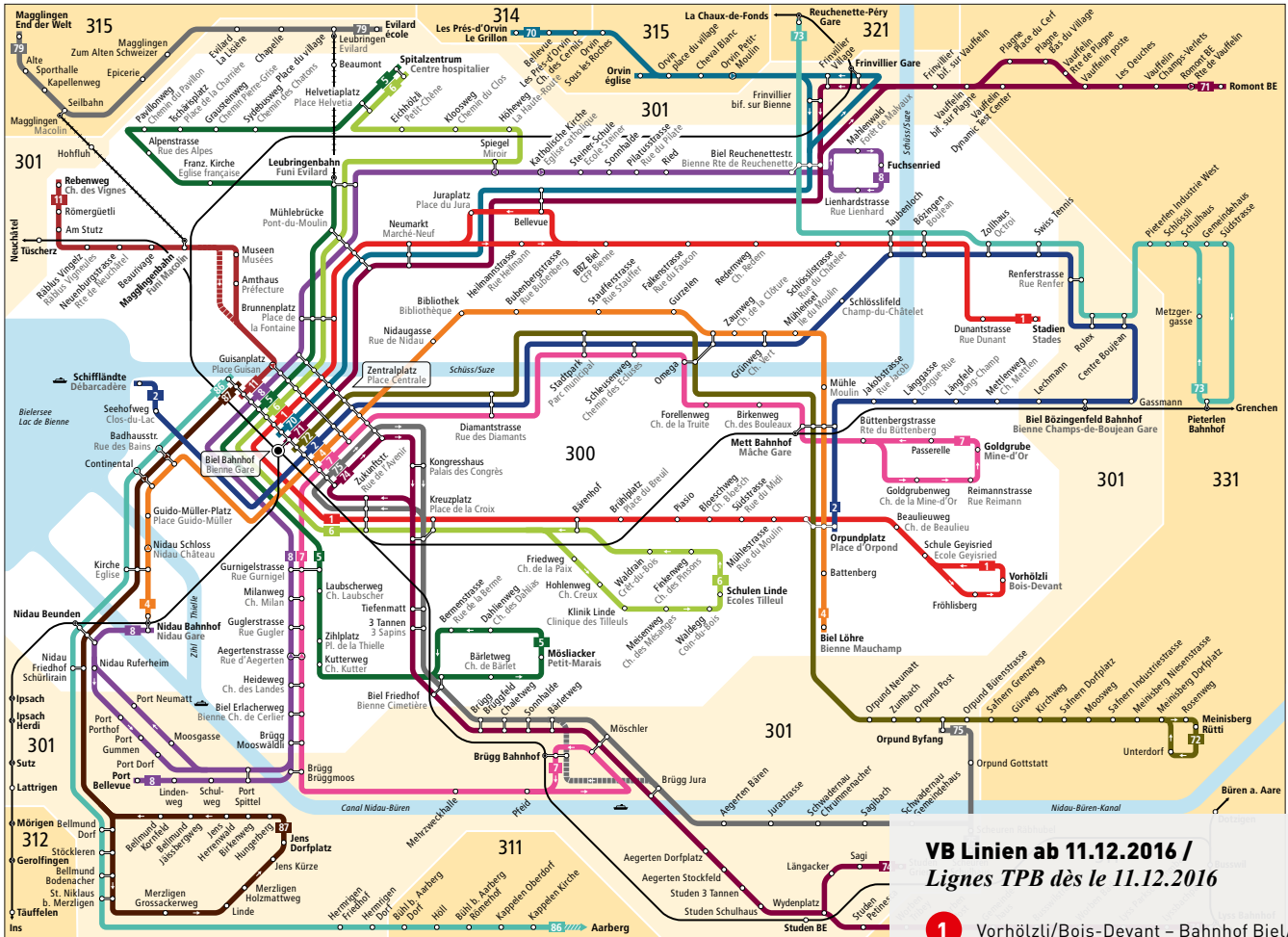
Das auf Drängen von Velofahrern im September 2015 eingeführte Velo-Jahresabo hat letztlich wenig Abnehmer gefunden.

Als Ersatz für das frühere Panorama-Ticket wurde unter Beteiligung der VB vom Libero ein Kombiticket mit Einbezug der BSG-Schiffahrt lanciert und intensiv im gesamten Libero-Raum beworben.

TARIFS

L'abonnement annuel pour vélos introduit en septembre 2015 sur la demande de cyclistes n'a finalement pas fait beaucoup d'émules.

En remplacement de l'ancien billet « Panorama Tour », un billet combiné a été introduit par la communauté tarifaire Libero avec la participation des TPB et de la SNLB. Il a fait l'objet d'une importante promotion dans tout l'espace Libero.



**VB Linien ab 11.12.2016 /
Lignes TPB dès le 11.12.2016**

- 1** Vorhölzli/Bois-Devant – Bahnhof Biel/Gare Bienne – Stadien/Stades
- 2** Schiffpländle/Débarcadère – Bahnhof Biel/Gare Bienne – Orpundplatz/Place d'Orpund
- 4** Nidau – Bahnhof Biel/Gare Bienne – Löhre/Mauchamp
- 5** Möslacker/Petit-Marais – Bahnhof Biel/Gare Bienne – Spital/Hôpital
- 6** Linde/Tilleul – Bahnhof Biel/Gare Bienne – Spital/Hôpital
- 7** Brugg – Bahnhof Biel/Gare Bienne – Goldgrube/Mine-d'Or
- 8** Nidau/Port (– Bruggmoos) – Bahnhof Biel/Gare Bienne – Fuchsenried
- 11** Bahnhof Biel/Gare Bienne – Magglingenbahn/Funi Macolin (– Rebenweg/Chemin des Vignes)
- 70** Bahnhof Biel/Gare Bienne – Frinvillier – Orvin – Les Prés-d'Orvin
- 71** Bahnhof Biel/Gare Bienne (– Orvin) – Frinvillier – Plagne – Vuffelin – Romont
- 75** Bahnhof Biel/Gare Bienne – Brugg – Schwadernau – Scheuren – Orpund/Orpund
-  Leubringenbahn/Funi Evillard
-  Magglingenbahn/Funi Macolin

SICHERHEIT AN OBERSTER STELLE

SÉCURITÉ AVANT TOUT

Neuer Leiter Technik und Betrieb Seilbahnen

Als Raphaël Schlup 2004 bei den FUNIC seine Stelle antrat, war bereits klar, dass er dereinst den amtierenden Leiter Technik und Betrieb, Josef Summermatter, bei dessen Pensionierung ablösen sollte. Es war also genug Zeit da, um sich auf die Stelle vorzubereiten, zumal Schlup bereits seit 2007 stellvertretender Leiter Technik war. Als es nun aber am 1. Juli 2016 soweit war, sah sich der neue Chef dennoch mit einigen Herausforderungen konfrontiert.

Das Dach! Die Brücke!

So zeigte sich, dass das Dach der Bergstation der Magglingenbahn dringend saniert werden musste – eine grössere Reparatur ausserhalb der Planung. Aus diesem Anlass wurde ein Vertrag erstellt, demgemäss die Dächer aller Gebäude künftig jährlich kontrolliert werden.

Auch die Brücke, welche die Leubringenbahn im Beaumont über die Quartierstrasse führt, ist sanierungsbedürftig. Diese Arbeit konnte nun für 2017 eingeplant werden.

Weiter waren Schweissarbeiten an den Schienen im Beaumont nötig und auf der Strecke der Magglingenbahn mussten unter anderem 65 Bäume gefällt werden.

Der Aspekt Sicherheit

Daneben gehört das Thema Sicherheit zu den wichtigsten Aspekten in Schlups Arbeit. Mit nicht weniger als 30 Gesetzen und Verordnungen regelt das BAV den Betrieb von Seilbahnen. Aber auch über die beispielsweise täglichen, wöchentlichen, monatlichen, jährlichen oder 6-jährlichen Kontrollen und Revisionen hinaus stellt Schlup den Sicherheitsgedanken in den Vordergrund. So hat er von Beginn weg verboten, dass bei grossen Revisionen, wo die Fahrzeuge aus den Schienen gehoben werden, unterhalb der Wagen gearbeitet wird.

Integration

Die Einbindung der Seilbahn-Mitarbeitenden in die Verkehrsbetriebe macht derweil erfreuliche Fortschritte. Insbesondere habe der gute Dialog zwischen ihm und dem Leiter Technik bei den VB, Andreas Kambli, diesen Prozess verstärkt.

Nouveau responsable du domaine technique et de l'exploitation des funiculaires

Lorsque Raphaël Schlup a pris ses fonctions en 2004 auprès de FUNIC, il était clair qu'il serait amené à remplacer le titulaire du poste de l'époque, Josef Summermatter, dès son départ en retraite. Il avait donc suffisamment de temps pour se préparer au changement, d'autant plus qu'il était responsable suppléant depuis 2007. Toutefois, lorsque le 1er juillet 2016 est arrivé, le nouveau responsable s'est vu confronté à quelques défis.

Le toit! – Le pont!

Il s'est avéré que le toit de la station amont du funiculaire de Macolin devait être assaini d'urgence et subir une réparation importante non planifiée. À cette occasion, un contrat a été conclu selon lequel les toits de tous les bâtiments seront désormais contrôlés chaque année.

Le pont sur lequel circule le funiculaire d'Evilard à Beaumont en enjambant la rue du quartier doit aussi être assaini, ce qui a pu être agendé pour 2017.

Par ailleurs, des travaux de soudage ont dû être effectués sur les rails à Beaumont et 65 arbres abattus sur le tracé du funiculaire de Macolin.

Aspect sécuritaire

La sécurité est aussi l'un des aspects essentiels du travail de Raphaël Schlup. L'Office fédéral des transports (OFT) réglemente l'exploitation des funiculaires avec pas moins de trente lois et ordonnances. En dehors des contrôles journaliers, hebdomadaires, mensuels, annuels ou prévus tous les six ans, R. Schlup place toujours l'aspect sécuritaire en tête de ses priorités. C'est ainsi que dès le début, il a interdit à quiconque de travailler sous les wagons lorsqu'ils doivent être soulevés des voies lors de gros travaux de révision.

Intégration

L'intégration des collaborateurs et collaboratrices des funiculaires dans l'entreprise TPB se déroule de manière satisfaisante. Il convient, en particulier, de noter le bon dialogue qu'entretient R. Schlup avec le responsable de la technique des TPB, Andreas Kambli, ce qui renforce le processus d'intégration.



Das Team

Insgesamt arbeiten in Schlup Crew 21 Mitarbeitende. Neben den Fahrdienstbegleiterinnen und -begleitern sind das vor allem Mitglieder des technischen Teams. Unter anderem hat der Leiter Technik und Betrieb drei Stellvertreter – dies von Gesetzes wegen, da nur eine Woche Pikett pro Monat erlaubt ist; einer davon, Roland Beek, ist in dieser Funktion neu. Daneben gibt es pro Bahn einen Anlagechef sowie einen Betriebselektriker für beide Bahnen.

L'équipe

Au total, l'équipe de R. Schlup comprend 21 personnes. En dehors du personnel d'accompagnement pour les funiculaires, il s'agit surtout de personnel technique. Le responsable technique et exploitation a trois suppléants, car la loi n'autorise d'effectuer qu'une seule semaine de piquet par mois. L'un d'entre eux, Roland Beek, est nouveau dans cette fonction. De plus, il y a un responsable des installations pour chaque funiculaire et un électricien d'exploitation pour les deux funiculaires.



VB-PERSONAL VERMEHRT IM DIALOG

DIALOGUE ACCRU AVEC LE PERSONNEL DES TPB

Das 2015 initiierte Projekt «Führungsentwicklung» ist auf guten Wegen und zeitigt bereits erste Früchte. Die Dialogkultur hat sich schon spürbar verbessert, weitere Kurse zum Thema Kommunikation stehen 2017 an. Zudem ist geplant, entsprechende Angebote auch für Mitarbeitende durchzuführen.

Die von den VB selbst angebotenen Weiterbildungsangebote stiessen ebenfalls auf Interesse. Der CZV-Kurs «Fahrsicherheitstraining», welcher zur Erbringung des Fahrerqualifikationsnachweises besucht werden konnte, rief gar Begeisterung hervor.

Im Übrigen ist der Personalbestand im Wesentlichen gleich geblieben. Einen namhaften Wechsel gab es im Bereich Technik, wo Andreas Kambli den langjährigen Leiter, Peter Hostettler, abgelöst hat. Zudem hat Glenda Guillaume-Gentil die Stelle als Leiterin Betriebspersonal angetreten.

Le projet «Perfectionnement des cadres» lancé en 2015 est en bonne voie et porte déjà ses fruits. La culture du dialogue s'est sensiblement améliorée, et d'autres cours sur le thème de la communication sont agendés pour 2017. De plus, des offres correspondantes sont prévues pour les collaborateurs et collaboratrices.

Les cours de formation continue proposés par les TPB eux-mêmes ont suscité un grand intérêt. Le cours OACP «Conduite de bus adaptée sur piste», qui devrait être fréquenté pour obtenir le certificat de capacité pour chauffeurs professionnels, a suscité beaucoup d'enthousiasme.

Du reste, l'effectif du personnel est demeuré quasiment inchangé. Un changement notable a cependant eu lieu dans le domaine technique, où Andreas Kambli a remplacé le responsable de longue date, Peter Hostettler. En outre, Glenda Guillaume-Gentil a pris ses fonctions en qualité de responsable du personnel d'exploitation.



VORBILDFUNKTION *RÔLE EXEMPLAIRE*

Als Betrieb des öffentlichen Verkehrs haben die VB eine Vorbildfunktion. Dieser werden sie gerecht. Die Aspekte, die dazu beitragen, sind unterschiedlicher Art.

Umweltfreundliche Fahrzeuge

Mit dem Ersatz eines relevanten Teils der Autobusflotte – es wurden 22 neue Fahrzeuge angeschafft – ist ein weiterer Schritt im Rahmen der Nachhaltigkeitsphilosophie des Unternehmens getan worden. So erfüllen die ab Sommer 2016 ausgelieferten Fahrzeuge die Euro6-Norm (gegenüber der Euro2-Norm der ersetzten Busse). Das bedeutet unter anderem eine Reduktion der Stickoxid-Emissionen um 97%! Bei anderen Schadstoffen (Kohlenstoffmonoxid, Kohlenwasserstoffen und Feinstaub) sehen die Zahlen ähnlich eindrücklich aus. Und sogar der Dieserverbrauch ist um einige Prozentpunkte tiefer. Verlässliche Zahlen sind allerdings noch nicht verfügbar, da der Einfluss der Klimaanlage auf den Verbrauch erst im Feld ermittelt werden muss. Dies kann erst erfolgen, wenn die Busse ein ganzes Kalenderjahr im Einsatz waren.

Dank dem tieferen Verbrauch und der Steigerung der Personenkilometer – insbesondere auf Trolleybuslinien – konnten die VB den CO₂ Ausstoss pro Personenkilometer um rund 4% senken.

Photovoltaik

Die im Dezember 2015 in Betrieb genommene Photovoltaikanlage auf den Dächern der VB funktioniert tadellos und liefert zuverlässig Strom für den Betrieb. Spitzenleistungen erbringt sie an wolkenlosen, kühlen Frühlingstagen, wenn die Sonne schon hoch am Himmel steht. Insgesamt haben die 750 Module im letzten Jahr 187'144 kWh Strom produziert. Das entspricht dem Verbrauch von 45 Schweizer Durchschnittshaushalten.

Bisweilen übertrifft die Produktion den Bedarf der VB. In diesem Fall wird der überschüssige Strom ins Netz des ESB verkauft – zum Marktpreis, also nicht ganz kostendeckend. Auch der im Eingangsbereich installierte Bildschirm funktioniert einwandfrei, informiert Vorbegehende über die aktuelle Leistung der Anlage und schafft so Transparenz.

Mobilitätskonzept

Mit dem schrittweise eingeführten Mobilitätskonzept übernehmen die VB eine Vorreiterfunktion. Es werden Anreize geschaffen um Mitarbeitende dazu zu bewegen, mit dem öffentlichen Verkehr oder dem Fahrrad zur Arbeit zu kommen. Die Teilnahme an der Bike-to-work-Aktion war ein voller Erfolg, ebenso die Helmaktion. Zudem wurde ein Velospot installiert. Auch haben die VB 2016 ein erstes Elektro-Dienstfahrzeug angeschafft. Als nächstes wird die Parkplatzbewirtschaftung eingeführt. Hier besteht das Ziel

En tant qu'entreprise de transports publics, les TPB ont un rôle exemplaire à jouer. Les aspects qui y contribuent sont de natures diverses.

Véhicules respectueux de l'environnement

L'achat de 22 nouveaux véhicules a permis de remplacer une grande partie de la flotte de véhicules et de franchir un nouveau pas dans le cadre de la philosophie de l'entreprise en termes de durabilité. C'est ainsi que les véhicules livrés dès l'été 2016 répondent à la norme Euro6 (par rapport à la norme Euro2 des véhicules remplacés). Cela signifie, entre autres, une réduction des émissions d'oxyde d'azote de 97%! Concernant les autres polluants (monoxyde de carbone, hydrocarbures et particules fines), les chiffres sont tout aussi impressionnants. Même la consommation de carburant a baissé de plusieurs points de pourcentage. Des chiffres fiables ne sont toutefois pas encore disponibles dans ce domaine, car l'influence de la climatisation sur la consommation ne pourra être déterminée que dans la pratique et uniquement lorsque les bus auront été en service une année complète.

Grâce à une consommation plus faible en carburant et à l'augmentation du nombre de passagers au kilomètre, en particulier sur les lignes de trolleybus, les TPB ont pu baisser les émissions de CO₂ d'environ 4% par passager au kilomètre.

Photovoltaïque

L'installation photovoltaïque mise en service sur les toits des bâtiments des TPB en décembre 2015 fonctionne de manière irréprochable et fournit du courant fiable pour le bâtiment. Elle atteint des puissances de pointe durant des journées de printemps fraîches et exemptes de nuages, lorsque le soleil est déjà haut dans le ciel. Au total, les 750 modules ont produit l'année dernière 187'144 kWh de courant, ce qui correspond à la consommation de 45 ménages suisses moyens.

Parfois, la production dépasse les besoins des TPB. Dans ce cas, le courant excédentaire est injecté et vendu dans le réseau d'ESB au prix du marché, soit pas tout à fait en couvrant les frais.

L'écran installé dans l'entrée du bâtiment des TPB informe les personnes qui y passent sur la puissance actuelle de l'installation et contribue à la transparence.

Concept de mobilité

Avec le concept de mobilité introduit de manière successive, les TPB jouent un rôle de modèle. L'entreprise incite le personnel à venir travailler à vélo ou en empruntant les transports publics. La participation à l'action « Bike-to-work » a connu un franc succès, de même que l'action en faveur du port du casque. De plus, une station « velospot » a été installée et les TPB ont acquis en 2016 un premier véhicule de service électrique. La prochaine démarche sera la gestion des places de stationnement avec comme objectif de réduire le nombre de véhicules régulièrement stationnés autour du bâtiment. Dans ce but, seules des places payantes seront encore mises à disposition.

darin, die Anzahl der regelmässig parkierten Autos zu reduzieren. Zu diesem Zweck werden Parkplätze in Zukunft nur noch gegen Gebühren zur Verfügung gestellt werden.

Gebäudeeffizienz

Die 2015 in Auftrag gegebene Konzeptstudie bezüglich energetischer Massnahmen für die VB-Liegenschaften führte zu einer freiwilligen Universalzielvereinbarung mit dem Bund. Entsprechende Massnahmen bei der Liegenschaft an der Bözingenstrasse wurden definiert, geplant und werden laufend umgesetzt.

Nachhaltig in die Zukunft

Die VB werden den eingeschlagenen Weg weiterverfolgen. So steht 2018 die Beschaffung von 10 Trolleybussen an. Sie werden anstelle eines Diesel-Hilfsmotors über leistungsfähige Batterien verfügen. Und in Zukunft könnten auch neu beschaffte Busse einen elektrischen Antrieb haben, denn die entsprechende Technologie macht erfreuliche Fortschritte.

Efficacité énergétique des bâtiments

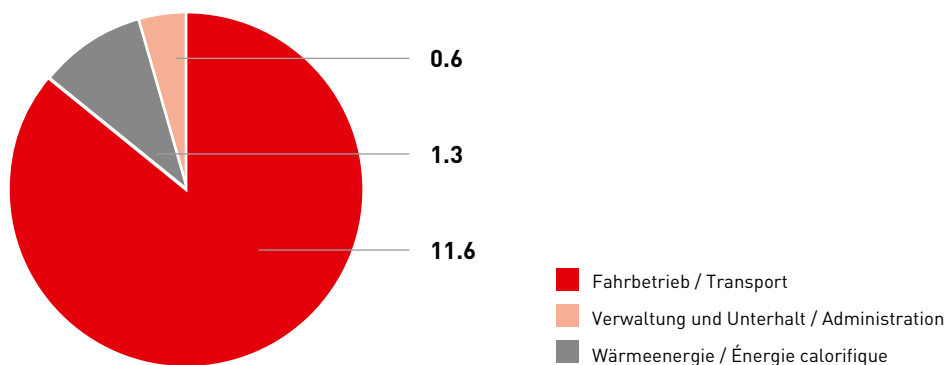
L'étude conceptuelle mandatée en 2015 concernant des mesures énergétiques pour les bâtiments des TPB a conduit à la conclusion d'une convention d'objectifs universelle avec la Confédération. Des mesures ont été définies pour l'immeuble situé à la rue de Boujean et sont mises en œuvre de manière successive.

Durabilité dans le futur

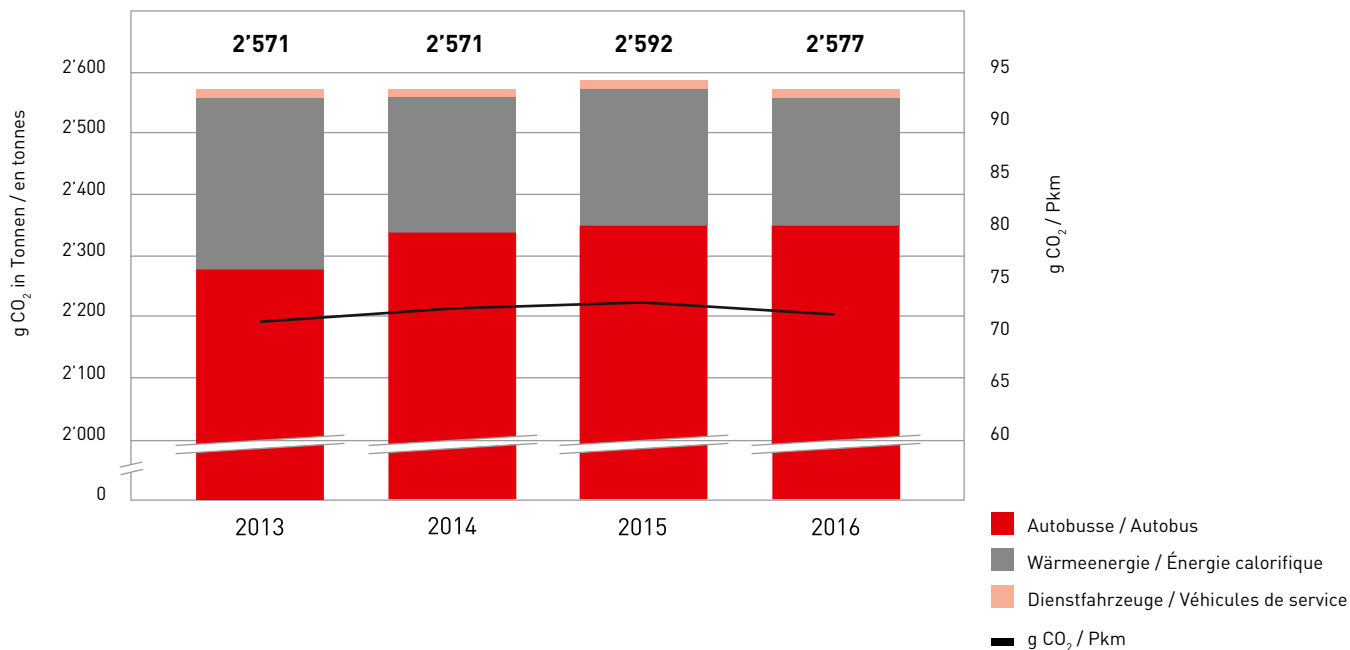
Les TPB vont poursuivre sur la même voie et vont acquérir 10 nouveaux trolleybus en 2018. Ceux-ci seront équipés de batteries performantes au lieu d'un moteur auxiliaire alimenté au diesel. À l'avenir, de nouveaux autobus pourraient être aussi équipés d'un moteur électrique, car la technologie correspondante fait des progrès réjouissants.



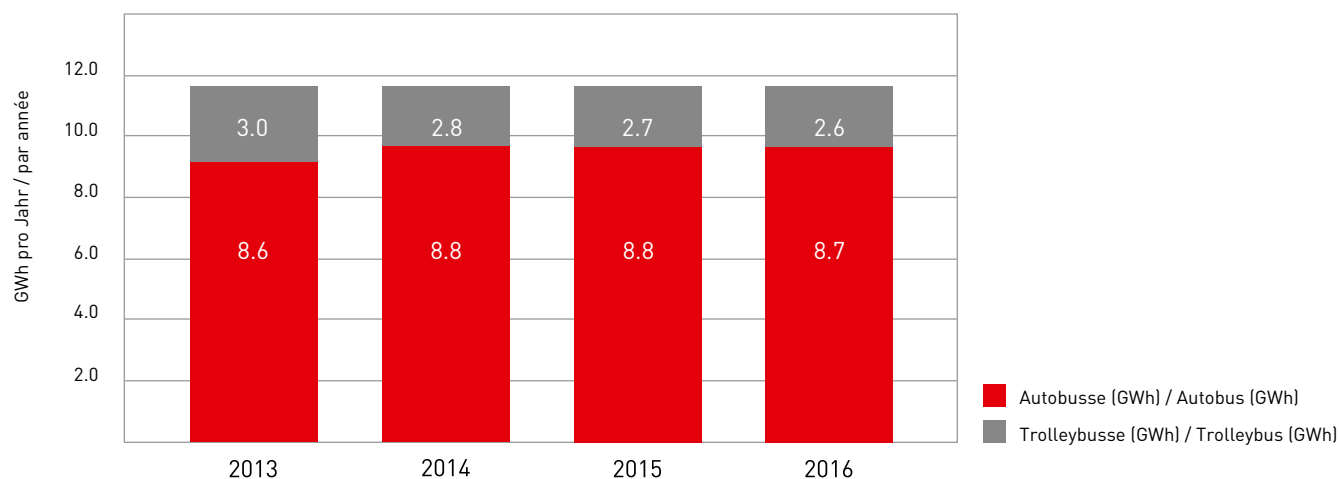
AUFTEILUNG GESAMTENERGIEVERBRAUCH IN GWH
RÉPARTITION DE LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE TOTALE EN GWH



GESAMT EMISSIONEN CO₂
TOTAL DES ÉMISSIONS DE CO₂



ENERGIEVERBRAUCH PRO TRAKTION (BUS)
CONSOMMATION D'ÉNERGIE PAR TRACTION (BUS)





THEMEN DER NÄHEREN ZUKUNFT

AVENIR PROCHE



IM DIENST DES FAHRGASTS

In Zeiten der mobilen Kommunikation werden Kundinnen und Kunden immer anspruchsvoller. Dieser Herausforderung werden auch die VB zu begegnen haben. Dabei geht es vor allem darum, dem Fahrgast Störungsmeldungen, Umleitungen oder Verspätungen möglichst in Echtzeit mitzuteilen. Fahrgastinformationen können einerseits über die in den neueren Bussen bereits vorhandenen Screens erfolgen, aber andererseits auch mittels Meldungen, die dem Kunden auf sein Mobiltelefon gesendet werden. Die Evaluation einer entsprechenden App ist bereits in Angriff genommen worden.

AU SERVICE DES PASSAGERS

À notre époque de la communication mobile, les passagers sont de plus en plus exigeants, et les TPB doivent aussi relever ce défi. Il s'agit surtout ici de mieux les informer en temps réel sur les perturbations, les déviations ou les retards. Les informations aux passagers peuvent, d'une part, être transmises via les écrans installés dans les nouveaux bus et, d'autre part, aussi sur les téléphones portables. L'évaluation d'une telle application est déjà en cours.



NEUE TROLLEYBUSSE

Anfangs 2018 erfolgt bei der VB-Flotte ein weiterer Modernisierungsschritt: der Ersatz von zehn Trolleybussen, die im Jahr 1997 in Verkehr gesetzt worden sind und das Ende ihres Lebenszyklus erreicht haben. Die sorgfältige Evaluation hat zur Bestellung von Fahrzeugen aus dem Hause Hess geführt, womit erneut ein regionaler Lieferant berücksichtigt werden konnte. Wenn diese Busse ausgeliefert sind, werden die Verkehrsbetriebe Biel über eine der modernsten Fahrzeugflotten der Schweiz verfügen, ausschliesslich Niederflur-Fahrzeuge, komplett behindertengerechteskonform.

NOUVEAUX TROLLEYBUS

Début 2018, les TPB procéderont à une nouvelle étape de la modernisation de leur flotte de véhicules. Ce sera le remplacement de dix trolleybus en service depuis 1997 et qui arriveront en fin de vie. L'évaluation soignée des offres a conduit à commander des véhicules de la maison Hess, un fournisseur régional qui a de nouveau pu être retenu. Lorsque ces trolleybus auront été livrés, les TPB disposeront d'une des flottes de véhicules les plus modernes de Suisse, exclusivement à plancher surbaissé et entièrement adaptés aux personnes handicapées.



ANGEBOTSKONZEPT 2018 – 2021

Das neue Angebotskonzept, das unter Federführung der Regionalen Verkehrskonferenz und mit Beteiligung der VB entstanden ist, tritt nun in eine entscheidende Phase. Es stellt eine grosse Herausforderung dar und dürfte die VB in den kommenden Monaten stark beschäftigen. Es wird unter anderem Netzumstellungen sowie neue Linienverknüpfungen beinhalten. Das Ziel sind insbesondere dichtere Fahrpläne der Autobuslinien am Abend und am Wochenende. Zu seiner Umsetzung wird eine Personalaufstockung notwendig sein.

SCHÉMA D'OFFRE 2018 – 2021

Le nouveau Schéma d'offre réalisé sous la direction de la Conférence régionale des transports avec la participation des TPB entre désormais dans une phase décisive. Il représente un grand défi et devrait encore occuper fortement les TPB au cours des mois à venir. Il comprendra, entre autres, des changements de réseaux et de nouvelles connexions de lignes. Le but, en particulier, est d'atteindre des horaires plus denses sur les lignes de bus le soir et en fin de semaine. Du personnel supplémentaire devra être recruté pour sa mise en oeuvre.

2016 – GEPRÄGT VON STARKER INVESTITIONSTÄTIGKEIT

2016 – FORTE ACTIVITÉ D'INVESTISSEMENT

Im abgelaufenen Geschäftsjahr 2016 haben die Verkehrsbetriebe Biel (VB) insgesamt 22 neue Autobusse beschafft. Eine solche Investition ist auch aus finanzieller Sicht eine Herausforderung.

So konnten die hierfür notwendigen rund CHF 10'000'000 nicht aus Eigenmitteln bereitgestellt werden. Vielmehr wurde die Finanzierung dieser Fahrzeugbeschaffung via Kapitalmarkt sichergestellt, wobei die Postfinance als Partnerin gewonnen werden konnte.

Die Erfolgsrechnung 2016 schliesst mit einem Unternehmensgewinn von CHF 1'481'405 ab. Zum dritten Mal infolge entsprachen die Erträge dabei den Erwartungen, während die insgesamt tiefen Kosten zu diesem guten Ergebnis führten.

In Bezug auf die Verkehrserträge betrug unser Anteil an den Erträgen des Tarifverbands Libero weiterhin 5.5% was im abgelaufenen Geschäftsjahr zu einem Gesamt-Verkehrsertrag von CHF 16'866'601 führte.

Die Beiträge der öffentlichen Hand (Kanton und Bund) machten CHF 17'211'004 aus, was einem Anstieg um CHF 577'899 oder 3,5% gegenüber dem Vorjahr entsprach.

Kostenseitig stellte der Personalaufwand mit insgesamt CHF 19'959'637 oder 59,7% am Gesamtaufwand naturgemäss den gewichtigsten Kostentreiber dar.

Auch im 2016 waren die Kosten für den Unterhalt unserer Kursfahrzeuge äusserst tief. Zwar übertrafen sie das Vorjahr um CHF 168'036 oder 6,9%, trotzdem leisteten sie den entscheidenden Beitrag zum guten Unternehmensergebnis.

Weil die im 2016 beschafften 22 neuen Fahrzeuge bereits ab Juli 2016 in Betrieb waren resp. ab diesem Zeitpunkt abgeschrieben wurden und die entsprechenden 22 alten Fahrzeuge im Vorjahr nach drei Monaten bereits vollständig abgeschrieben waren, überstiegen die Abschreibungen den Vorjahreswert um CHF 378'770 oder 9,6%.

Nebst der einleitend genannten Investition in unsere Flotte, haben die VB weitere bedeutende Investitionen getätigt. Dabei stellten die Installation unserer neuen Solaranlage oder die Ausrüstung sämtlicher Fahrdienstmitarbeitenden mit Tablets die nennenswertesten Positionen dar.

Durant l'année sous revue, les TPB ont acquis au total 22 nouveaux autobus. Sur le plan financier aussi, cet investissement représente un défi.

Les quelque 10 millions de francs nécessaires ne pouvaient pas être couverts par les fonds propres. Bien plus, le financement requis pour l'achat des véhicules a dû être assuré via le marché des capitaux, où l'établissement Postfinance a pu être acquis à titre de partenaire.

Le compte de résultats 2016 se solde par un bénéfice de 1'481'405 fr. Pour la troisième fois, les revenus satisfont aux attentes, alors que les frais en baisse ont globalement contribué à ce bon résultat.

En rapport avec les revenus de transport, notre part aux revenus de la communauté tarifaire Libero est toujours de 5,5%, ce qui se solde par un montant total de 16'866'601 fr. pour les revenus de transport.

Les subventions des pouvoirs publics (Canton de Berne et Confédération) s'élèvent à 17'211'004 fr., soit une hausse de 577'899 fr. ou 3,5% par rapport à l'exercice précédent.

Sur le plan des frais, les charges de personnel s'élèvent au total à 19'959'637 fr. ou 59,7% et représentent par nature le plus important facteur de charges.

En 2016 également, les frais d'entretien des véhicules de transport ont été extrêmement bas. Bien que supérieurs de 168'036 fr. ou 6,9% par rapport à l'exercice précédent, ils contribuent de manière déterminante au bon résultat d'entreprise.

Étant donné que les 22 nouveaux véhicules acquis durant l'année sous revue ont été mis en service dès le mois de juin, et donc amortis dès cette date, et que les 22 anciens véhicules remplacés étaient déjà totalement amortis après trois mois l'année précédente, les amortissements sont supérieurs de 378'770 fr. ou 9,6% à l'exercice précédent.

En plus de l'investissement consenti décrit précédemment dans notre flotte de véhicules, les TPB ont aussi procédé à des investissements importants dans d'autres domaines. Cela concerne surtout le montage de notre nouvelle installation photovoltaïque ou encore la mise à disposition de tablettes à tout notre personnel roulant.

Die bemerkenswert starke Investitionstätigkeit im abgelaufenen Geschäftsjahr hinterliess auch in der Bilanz deutlich sichtbare Spuren. So stieg das Netto-Anlagevermögen um CHF 7'297'831 oder eindruckliche 15,7%. Die Anlageintensität beträgt neu 84,1%.

Auch auf das Eigenkapital hatte das Jahr 2016 einigen Einfluss. Dieses stieg um 10,9% auf CHF 15'076'850. Aufgrund der zugeflossenen Fremdmittel zur Finanzierung der Busbeschaffung im Jahr 2016 sinkt die Eigenkapitalquote aber auf 23,5% (Vorjahr 24,5%).

Neben der Prüfung durch unsere Revisionsstelle BDO wurde die Jahresrechnung 2016 gemäss den Bestimmungen des Personenbeförderungsgesetzes und der Verordnung über das Rechnungswesen der konzessionierten Transportunternehmen auch vom Bundesamt für Verkehr subventionsrechtlich geprüft und genehmigt.

L'activité d'investissement notable durant l'année sous revue laisse aussi des empreintes clairement visibles au niveau du bilan, où les actifs immobilisés sont en hausse nette de 7'297'831 fr., soit une croissance impressionnante de 15,7%. Le taux des immobilisations atteint désormais 84,1%.

L'année 2016 a eu une certaine influence sur le capital propre de l'entreprise, qui enregistre une hausse de 10,9% pour atteindre désormais 15'076'850 fr. Compte tenu des moyens de tiers acquis pour financer l'acquisition des nouveaux autobus, le taux de capital propre baisse à 23,5% (année précédente : 24,5%).

Hormis la vérification effectuée par notre organe de révision BDO, les comptes annuels 2016 ont été aussi contrôlés et approuvés par l'Office fédéral des transports conformément aux dispositions de la Loi fédérale sur le transport de voyageurs et de l'Ordonnance du DETEC sur la comptabilité des entreprises concessionnaires.

ERFOLGSRECHNUNG

COMPTE DE RÉSULTATS

	2016 / CHF	2015 / CHF	
ERTRAG	35'579'167	33'790'345	REVENUS
Verkehrsertrag	16'866'601	15'569'021	Revenus de transport
Nebenertrag	658'946	747'262	Revenus accessoires
Abgeltungen regionaler Personenverkehr	3'153'875	2'718'098	Indemnités publiques du trafic régional
davon Bund	1'671'554	1'494'954	dont Confédération
davon Kanton	1'482'321	1'223'144	dont Canton
Abteilung regionaler Personenverkehr; Verlängerung Linie 75	0	0	Indemnités publiques du trafic régional sur la ligne 75 – Prolongation
davon Gemeinden	0	0	dont communes
davon Kanton	0	0	dont Canton
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr	14'057'129	13'915'007	Indemnités publiques du trafic local
Beiträge Dritter	842'616	840'956	Indemnité de tiers
Erlösminderungen, Provisionen und Debitorenverluste	- 313'170	- 347'485	Diminution de revenus, provisions et pertes sur débiteurs
BRUTTOGEWINN	35'265'997	33'442'860	GAIN BRUT
AUFWAND	33'446'560	32'238'946	CHARGES
Fahrdienstleistungen durch Dritte	2'141'836	2'157'177	Prestations fournies par des tiers
Personalaufwand	19'959'637	19'741'314	Charges de personnel
davon Löhne und Zulagen	16'373'262	16'252'301	dont salaires et allocations
davon Sozialleistungen	3'121'704	3'080'587	dont charges sociales
davon Personalnebenleistungen	464'671	408'426	dont prestations accessoires pour le personnel
Unterhalt Infrastruktur und Rollmaterial	5'043'285	4'491'096	Entretien infrastructure et matériel roulant
davon Unterhalt Gebäude	869'439	774'412	dont entretien immobilier
davon Unterhalt Anlagen und Systeme	1'563'529	1'274'403	dont entretien installations
davon Unterhalt Fahrzeuge	2'610'317	2'442'281	dont entretien véhicules
Verwaltung und Informatik	1'699'539	1'638'953	Administration et informatique
Versicherungen	277'381	264'294	Assurances
Abschreibungen	4'324'883	3'946'113	Amortissements
BETRIEBSERGEBNIS VOR ZINSEN UND STEUERN	1'819'437	1'203'914	RÉSULTAT D'EXPLOITATION AVANT INTÉRÊTS ET IMPÔTS
Finanzaufwand	- 366'516	- 567'665	Charges financières
Finanzertrag	22'812	24'596	Revenus financiers
Finanzerfolg	- 343'704	- 543'068	Résultat financier
ORDENTLICHES UNTERNEHMUNGS- ERGEBNIS VOR STEUERN	1'475'733	660'845	RÉSULTAT ORDINAIRE AVANT IMPÔTS
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Aufwand	5'134	23'799	Charges extraordinaires, uniques ou hors période
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Ertrag	1'203	1'921	Revenus extraordinaires, uniques ou hors période
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Erfolg	6'337	25'720	Résultat extraordinaire, unique ou hors période
Jahresergebnis vor Steuern	1'482'070	686'565	Résultat annuel avant impôts
Direkte Steuern	665	521	Impôts directs
JAHRESERGEBNIS	1'481'405	686'045	RÉSULTAT ANNUEL

BILANZ

BILAN

	2016 / CHF	2015 / CHF	
AKTIVEN	64'034'019	55'557'278	ACTIFS
Umlaufvermögen	10'213'322	9'034'413	Actifs circulants
Flüssige Mittel	3'565'581	2'950'635	Trésorerie
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	682'791	844'796	Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services
Übrige Forderungen ggü. Eignerin	4'731'016	4'006'536	Autres débiteurs envers la propriétaire
Übrige Forderungen ggü. Dritten	245	265	Autres débiteurs tiers
Forderungen ggü. Organen	0	0	Débiteurs envers les organes dirigeants
Materialvorräte	900'205	960'994	Stocks de matériel
Aktive Rechnungsabgrenzung	333'484	271'187	Actif transitoire
Anlagevermögen ¹⁾	53'820'697	46'522'866	Actifs immobilisés ¹⁾
Sachanlagen	106'305'746	103'697'777	Ouvrages et équipements
Wertberichtigungen Sachanlagen	-53'055'171	-60'022'021	Amortissements
Nettobuchwert	53'250'576	43'675'757	Valeur comptable nette
Erlösminderungen, Provisionen und Debitorenverluste	570'120	2'847'108	Diminution de revenus, provisions et pertes sur débiteurs
Finanzanlagen	1	1	Placements financiers
PASSIVEN	64'034'019	55'557'278	PASSIFS
Fremdkapital	48'957'169	41'961'833	Capital étranger
Kurzfristige Verbindlichkeiten	6'769'319	7'099'690	Engagements à court terme
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	1'221'425	1'125'250	Engagements résultant d'achats et de prestations
Kurzfristige Leasingverbindlichkeiten	1'017'102	1'017'102	Leasing à court terme
Kurzfristige verzinsliche Darlehensverbindlichkeiten Dritte	700'000	0	Emprunt court terme avec intérêt auprès des tiers
Kurzfristige unverzinsliche Darlehensverbindlichkeiten Dritte	805'705	1'218'710	Emprunt court terme sans intérêt auprès des tiers
Übrige Verbindlichkeiten Eignerin	0	0	Autres créanciers envers la propriétaire
Übrige Verbindlichkeiten Dritte	174'870	436'923	Autres créanciers tiers
Passive Rechnungsabgrenzung	2'850'217	3'301'705	Passif transitoire
Langfristige Verbindlichkeiten	42'187'850	34'862'144	Engagements à long terme
Leasing Trolleybusse Migrosbank	5'954'560	6'521'662	Leasing trolleybus Banque Migros
Leasing Ticketing Migrosbank	2'311'600	2'761'600	Leasing Ticketing Banque Migros
Darlehen Autobusse Postfinance	8'950'000	0	Emprunt autobus Postfinance
Darlehen Eignerin	8'000'000	8'000'000	Emprunt auprès de la propriétaire
Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	25'216'160	17'283'262	Engagements portant intérêt à long terme
Darlehen Dritte	15'733'620	16'539'575	Emprunt auprès des tiers
Langfristige unverzinsliche Verbindlichkeiten	15'733'620	16'539'575	Engagements ne portant pas intérêt à long terme
Rückstellungen	1'238'070	1'039'306	Provisions
Eigenkapital ²⁾	15'076'850	13'595'445	Capital propre ²⁾
Dotationskapital	12'000'000	12'000'000	Capital de dotation
Reserven	1'595'445	909'400	Réserves
Reserven Regionalverkehr	-332'313	-8'140	Réserves du trafic régional
Reserven Ortsverkehr	1'414'361	494'072	Réserves du trafic local
Freie Reserven	513'397	423'468	Réserves libres
JAHRESERGEBNIS	1'481'405	686'045	RÉSULTAT ANNUEL

¹⁾ Details können dem Anlagespiegel entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des immobilisations

²⁾ Details können dem Eigenkapitalnachweis entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des capitaux propres

GELDFLUSSRECHNUNG

FLUX DE TRÉSORERIE

	2016 / CHF	2015 / CHF	
KONTENBEZEICHNUNG			DÉSIGNATION DES COMPTES
Jahresergebnis	1'481'405	686'045	Résultat annuel
Abschreibungen auf Sachanlagen	4'324'883	3'946'113	Amortissements sur immobilisations corporelles
Veränderungen Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	161'864	- 64'130	Variation des créances résultant de la vente de biens et de prestations de services
Veränderung Forderungen gegenüber Eignerin	- 724'480	740'441	Variation des débiteurs envers la propriétaire
Veränderung übrige Forderungen	20	647	Variation des autres créances
Veränderungen Vorräte	60'789	63'904	Variation de stocks
Veränderung aktive Rechnungsabgrenzung	- 62'156	42'405	Variation des actifs transitoires
Veränderung Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	96'175	- 841'381	Variation des dettes résultant de livraisons et prestations fournies
Veränderung übrige kurzfristige Verbindlichkeiten (ohne krzfr. Anteil Leasing)	- 262'052	- 34'478	Variation autres dettes à court terme (sans leasing)
Veränderung passive Rechnungsabgrenzung	- 451'488	859'816	Variation des passifs transitoires
Veränderung Rückstellungen	198'764	- 33'428	Variation des provisions
Geldfluss aus Geschäftstätigkeit	4'823'723	5'365'955	Trésorerie d'exploitation
Investitionen in immobile Sachanlagen	- 216'851	- 156'617	Investissements immobiliers
Investitionen in mobile Sachanlagen	- 11'405'863	- 2'485'320	Investissements mobiliers
Investitionen in immaterielle Anlagen	0	0	Investissements immatériels
Devestitionen immaterieller Anlagen	0	0	Désinvestissements immatériels
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	- 11'622'714	- 2'641'937	Trésorerie d'investissements
Aufnahme Darlehen	10'000'000	0	Augmentation de prêts
Aufnahme Leasing	0	0	Augmentation de leasing
Rückzahlung Darlehen	- 1'568'961	- 1'314'710	Remboursement de prêts
Rückzahlung Leasing	- 1'017'102	- 1'017'102	Remboursement de leasing
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	7'413'937	- 2'331'812	Trésorerie de financement
VERÄNDERUNG FLÜSSIGE MITTEL	614'946	392'206	VARIATION DE TRÉSORERIE
Flüssige Mittel zu Beginn des Geschäftsjahres	2'950'636	2'558'430	Trésorerie d'ouverture
Übernahme flüssige Mittel FUNIC per 01.01.	0	0	Reprise de la trésorerie de FUNIC au 01.01
Veränderung flüssige Mittel	614'946	392'206	Variation de trésorerie
FLÜSSIGE MITTEL AM ENDE DES GESCHÄFTSJAHRES	3'565'581	2'950'636	TRÉSORERIE DE CLÔTURE



TISSOT

joy

ANLAGESPIEGEL

TABLEAU DES IMMOBILISATIONS

	Immobilien Immobilier	Mobilier Mobilier	EDV & Komm. Informatique & communication	Fahrzeuge Véhicules
ANSCHAFFUNGSWERT				
Stand 1.1.2016	23'503'728	5'352'581	6'607'578	48'251'166
Zugänge 2016	216'851	-	505'523	460'112
Abgänge 2016	-	-	- 134'703	- 11'157'030
Umlagerungen	566'499	60'699	-	9'400'519
Anschaffungswert Stand 31.12.2016	24'287'078	5'413'280	6'978'398	46'954'766
WERTBERICHTIGUNG (KUM.)				
Stand 1.1.2016	9'011'476	4'769'603	4'877'098	32'226'963
Zugänge 2016	633'037	68'673	411'102	2'194'524
Abgänge 2016	-	-	- 134'703	- 11'157'030
Umlagerungen	-	-	-	-
Wertberichtigung (kum.) Stand 31.12.2016	9'644'512	4'838'275	5'153'497	23'264'457
NETTOBUCHWERT				
Stand 1.1.2016	14'492'252	582'978	1'730'480	16'024'203
NETTOBUCHWERT STAND 31.12.2016	14'642'566	575'004	1'824'901	23'690'309

EIGENKAPITALNACHWEIS

TABLEAU DES CAPITAUX PROPRES

	Dotationskapital Capital de dotation CHF	Zweckgebundene Reserven Réserves affectées CHF	Freie Reserven Réserves libres CHF
EIGENKAPITAL PER 31.12.2014	12'000'000	485'932	423'468
Veränderung zweckgebundene Reserven gem. Art. 36 PBG Regionalverkehr	-	- 324'173	-
Veränderung zweckgebundene Reserven gem. Art. 36 PBG Ortsverkehr	-	920'289	-
Veränderung freie Reserven	-	-	89'929
Ergebnis 2015	-	-	-
EIGENKAPITAL PER 31.12.2015	12'000'000	1'082'048	513'397
Veränderung zweckgebundene Reserven gem. Art. 36 PBG Regionalverkehr	-	49'052	-
Veränderung zweckgebundene Reserven gem. Art. 36 PBG Ortsverkehr	-	1'338'219	-
Veränderung freie Reserven	-	-	94'134
Ergebnis 2016	-	-	-
EIGENKAPITAL PER 31.12.2016	12'000'000	2'469'319	607'531

Einrichtungen Installations	Unv. Objekte (A.i.B.) Projets en cours	Finanzanlagen Immobilisations financières	TOTAL	
				VALEUR D'ACQUISITION
19'982'724	2'847'108	1	106'544'886	État 1.1.2016
158'460	10'281'768	-	11'622'714	Augmentations 2016
-	-	-	-11'291'733	Diminutions 2016
2'531'039	-12'558'755	-	-	Reclassements
22'672'224	570'120	1	106'875'867	Valeur d'acquisition au 31.12.2016
				AMORTISSEMENT (CUM.)
9'136'882	-	-	60'022'021	État 1.1.2016
1'017'547	-	-	4'324'883	Augmentations 2016
-	-	-	-11'291'733	Diminutions 2016
-	-	-	-	Reclassements
10'154'428	-	-	53'055'170	Amortissement (cum.) au 31.12.2016
				VALEUR COMPTABLE NETTE
10'845'843	2'847'108	1	46'522'866	État 1.1.2016
12'517'795	570'120	1	53'820'697	VALEUR COMPTABLE NETTE AU 31.12.2016

Ergebnis/Verwendung Résultat/Affectation CHF	TOTAL CHF	
-	12'909'400	CAPITAL PROPRE AU 31.12.2014
324'173	0	Variation des réserves affectées selon l'art. 36 LTV trafic régional
-920'289	-	Variation des réserves affectées selon l'art. 36 LTV trafic local
-89'929	-	Variations des réserves libres
686'045	686'045	Résultat 2015
0	13'595'445	CAPITAL PROPRE AU 31.12.2015
-49'052	-	Variation des réserves affectées selon l'art. 36 LTV trafic régional
-1'338'219	-	Variation des réserves affectées selon l'art. 36 LTV trafic local
-94'134	-	Variations des réserves libres
1'481'405	1'481'405	Résultat 2016
-	15'076'850	CAPITAL PROPRE AU 31.12.2016



ANHANG DER JAHRESRECHNUNG

PER 31. DEZEMBER 2016

ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS AU 31 DÉCEMBRE 2016

1. Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze

Die vorliegende Jahresrechnung wurde nach den Bestimmungen des 32. Titels «Kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung» des Obligationenrechts (OR) erstellt.

2. Bewertungsgrundsätze

Grundsätzlich wurden sämtliche Bilanzpositionen nach den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts (OR) bilanziert und bewertet.

Flüssige Mittel: in den flüssigen Mitteln sind aufgrund der kurzfristigen Verfügbarkeit auch die Saldierungs-Kontokorrente mit den SBB enthalten (CHF 1'408'344)

Vorräte: Die Bewertung erfolgt grundsätzlich nach der Durchschnittsmethode oder, wo sinnvoll, zum Marktwert.

Forderungen aus Lieferungen und Leistungen:

Werden zum Nennwert abzüglich der notwendigen Wertminderungen bewertet.

Sachanlagen: Die Aktivierung der Anlagen erfolgt zum Anschaffungswert abzüglich der anfallenden Wertvermindernungen, wobei die Aktivierungsgrenze CHF 10'000 beträgt.

Kleinere Anschaffungen und Investitionen, welche diese Summe nicht erreichen, werden sinngemäss im Aufwand verbucht.

Die Abschreibungen werden linear vom Anschaffungswert vorgenommen, wobei die Verbuchung indirekt erfolgt.

Folgende Anlagenkategorien werden hinsichtlich ihrer Abschreibungssätze resp. Nutzungsdauern unterschieden:

Anlagenkategorie	Abschreibung in %	Nutzungs- dauer
Gebäude	2 – 3 %	33 – 50 Jahre
Fahrleitungen	3 %	33 Jahre
Seilbahnwagen	3 %	33 Jahre
Trolleybusse	5 %	20 Jahre
Autobusse	7 %	14 Jahre
Einrichtungen	10 – 20 %	5 – 10 Jahre
Dienstfahrzeuge und Fahrzeugzubehör	10 – 20 %	5 – 10 Jahre
Mobiliar	10 – 20 %	5 – 10 Jahre
EDV, Kommunikationsanlagen	10 – 20 %	5 – 10 Jahre

3. Gesetzliche Pflichtangaben (Art. 3 Abs. 2 RKV)

Brandversicherungswerte der Sachanlagen	31.12.16	31.12.15
Liegenschaften	24'568'000	24'568'000
Fahrzeuge	23'177'247	15'904'544
davon Trolleybusse	6'768'460	7'916'635
davon Autobusse	11'901'557	3'296'261
davon Bahnwagen	4'507'229	4'691'648
Mobilien und Einrichtungen	13'092'799	11'428'821

1. Indications quant aux principes appliqués dans les comptes annuels

Les présents comptes annuels ont été établis selon les dispositions du titre trente-deuxième « De la comptabilité commerciale et de la présentation des comptes » du Code suisse des obligations (CO).

2. Principes d'évaluation

Par principe, tous les postes du bilan ont été évalués et présentés selon les dispositions en matière de comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (CO).

Trésorerie: de par leur exigibilité à court terme, les comptes courants des décomptes CFF (1'408'344 fr.) sont présentés sous cette rubrique.

Stocks: par principe, l'évaluation est réalisée selon la méthode du prix moyen ou, si cela s'avère plus judicieux, selon la valeur du marché.

Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services: évaluées à la valeur nominale, déduction faite des dépréciations nécessaires.

Immobilisations corporelles: les immobilisations sont activées à la valeur d'achat, déduction faite des dépréciations éventuelles, dans la mesure où cette valeur est plus élevée que la limite d'activation de 10'000 fr. Les achats et les investissements n'atteignant pas ce montant sont comptabilisés par analogie en tant que charges.

Les amortissements sont calculés de façon linéaire sur la valeur d'achat, la comptabilisation ayant lieu indirectement.

Les catégories d'immobilisations suivantes se différencient par leur taux d'amortissement et leur durée d'utilisation:

Catégories d'immobilisations	Amortissement en %	Durée d'utilisation
Bâtiments	2 – 3 %	33 – 50 ans
Caténaires	3 %	33 ans
Funiculaires	3 %	33 ans
Trolleybus	5 %	20 ans
Autobus	7 %	14 ans
Équipements	10 – 20 %	5 – 10 ans
Véhicules de service et accessoires pour véhicules	10 – 20 %	5 – 10 ans
Mobilier	10 – 20 %	5 – 10 ans
Informatique et installations de communication	10 – 20 %	5 – 10 ans

3. Indications obligatoires légales (art. 3, al. 2 OCEC)

Valeurs d'assurance-incendie des immobilisations corporelles	31.12.16	31.12.15
Immeubles	24'568'000	24'568'000
Véhicules	23'177'247	15'904'544
dont trolleybus	6'768'460	7'916'635
dont autobus	11'901'557	3'296'261
dont wagons	4'507'229	4'691'648
Biens mobiliers et équipements	13'092'799	11'428'821

Deckungssumme der Sach- und Haftpflichtversicherungen	31.12.16	31.12.15
AXA Winterthur Kaskoversicherung	37'934'315	42'382'815
VVST Haftpflichtversicherung		
Grundversicherung Trolleybusse	5'000'000	5'000'000
Grundversicherung Autobusse	5'000'000	5'000'000
Grundversicherung Seilbahnen	5'000'000	5'000'000

4. Anzahl Mitarbeitende

Bandbreite der Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt	31.12.16	31.12.15
Bis zehn Vollzeitstellen		
> 10 bis 50 Vollzeitstellen		
> 50 bis 250 Vollzeitstellen	zutreffend	zutreffend
> 250 Vollzeitstellen		

5. Restbetrag der Verbindlichkeiten aus kaufvertragsähnlichen Leasinggeschäften und anderen Leasingverpflichtungen, sofern diese nicht innert zwölf Monaten ab Bilanzstichtag auslaufen oder gekündigt werden können.

31.12.16	10'300'364 CHF
31.12.15	9'283'262 CHF

6. Fahrzeugaufwand

Das Bundesamt für Verkehr (BAV) verlangt hinsichtlich Kostenrechnung der Transportunternehmungen eine sachgerechte Zuordnung der Fahrzeugkosten. Aus diesem Grund werden in der vorliegenden Jahresrechnung sämtliche mit der Fahrzeugfinanzierung in Verbindung stehenden Kosten künftig nicht als Finanz- sondern als Fahrzeugaufwand ausgewiesen. Die Offenlegung erfolgt anhand der nachstehenden Übersicht:

	31.12.16 CHF	31.12.15 CHF
Unterhalt Fahrzeuge (inkl. Treibstoff und Fahrstrom)	2'338'259	2'442'281
Finanzierungskosten Fahrzeuge	272'058	-
Total Fahrzeugaufwand	2'610'317	2'442'281

7. Gesamtbetrag der zur Sicherung eigener Verbindlichkeiten verwendeten Aktiven sowie Aktiven unter Eigentumsvorbehalt

31.12.16	9'924'840 CHF
31.12.15	10'916'416 CHF

8. Eventualverbindlichkeiten

31.12.16	-	CHF
31.12.15	-	CHF

9. Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen

Gemäss der Anschlussvereinbarung zwischen den Verkehrsbetrieben Biel und der Pensionskasse der Stadt Biel sind die Verkehrsbetriebe verpflichtet, die Kosten des Teuerungsausgleichs der auf sie entfallenden, vor dem 1. Januar 2000 beschlossenen Rentenleistungen der Pensionskasse zu tragen. Weiter besteht seitens der Verkehrsbetriebe Biel eine Verpflichtung zur Zahlung der Überbrückungsrenten an die vorzeitig pensionierten Mitarbeiter nach Artikel 7.1, Absatz 5 des Gesamtarbeitsvertrages. Diese Leistungen werden periodengerecht der laufenden Rechnung belastet. Es bestehen damit keine kurzfristigen Verbindlichkeiten gegenüber der Pensionskasse der Stadt Biel.

Montants de couverture des assurances de choses et responsabilité civile	31.12.16	31.12.15
AXA Winterthur Assurance casco	37'934'315	42'382'815
Assurance responsabilité civile		
Assurance de base, trolleybus	5'000'000	5'000'000
Assurance de base, autobus	5'000'000	5'000'000
Assurance de base, funiculaires	5'000'000	5'000'000

4. Personnel

Postes à plein temps en moyenne annuelle	31.12.16	31.12.15
Jusqu'à dix postes à plein temps		
> 10 à 50 postes à plein temps		
> 50 à 250 postes à plein temps	atteint	atteint
> 250 postes à plein temps		

5. Valeur résiduelle des dettes découlant d'opérations de crédit-bail assimilables à des contrats de vente et des autres dettes résultant d'opérations de crédit-bail, dans la mesure où celles-ci n'échoient pas ni ne peuvent être dénoncées dans les douze mois qui suivent la date du bilan.

31.12.16	10'300'364 CHF
31.12.15	9'283'262 CHF

6. Charges liées aux véhicules

Concernant le compte des coûts des entreprises de transport, l'Office fédéral des transports (OFT) exige une attribution adéquate des coûts de véhicules. De ce fait, tous les coûts de financement des véhicules sont comptabilisés dans les présents comptes annuels comme des charges de véhicules, et non plus comme des charges financières. Ces informations ressortent de l'aperçu suivant :

	31.12.16 CHF	31.12.15 CHF
Entretien des véhicules (y c. carburant et courant de traction)	2'338'259	2'442'281
Coût de financement des véhicules	272'058	-
Total des charges de véhicules	2'610'317	2'442'281

7. Montant total des actifs engagés en garantie des dettes de l'entreprise et celui des actifs grevés d'une réserve de propriété

31.12.16	9'924'840 CHF
31.12.15	10'916'416 CHF

8. Engagements conditionnels

31.12.16	-	CHF
31.12.15	-	CHF

9. Dettes envers l'institution de prévoyance

Conformément à la convention d'affiliation conclue entre les Transports publics bernois (TPB) et la Caisse de pension de la Ville de Bienne (CPBienne), les TPB s'engagent à prendre en charge les frais de compensation du renchérissement sur les prestations de rentes décidées avant le 1er janvier 2000 qui leur sont attribuables. De plus, les TPB sont tenus d'assumer le paiement des rentes-ponts pour les départs en retraite anticipés selon l'art. 7.1, al. 5 de la Convention collective de travail (CCT). Ces prestations sont imputées à la période correspondante du compte de fonctionnement. Il n'existe aucune dette à court terme envers la CPBienne.

10. Erläuterungen zu ausserordentlichen, einmaligen oder periodenfremden Positionen der Erfolgsrechnung

	31.12.16 CHF	31.12.15 CHF
Rückerstattung nicht gerechtfertigte Kapitalsteuer 2013	-	14'649
Nachzahlung von Sozialversicherungsbeiträgen 2015	-1'408	-
Verschiedene unwesentliche Posten	-	-
Total ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Aufwand	-1'408	14'649
Darlehens-Rückzahlungsverzicht Kanton Bern	-	-
Auflösung Rückstellungen i. Zh. mit der Integration FUNIC	-	-
Umbuchung Kreditoren-RG von Unterhalt in Anlagenrechnung	6'541	9'150
Verschiedene unwesentliche Posten	1'203	1'921
Total ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Ertrag	7'744	11'071
Total ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Erfolg	6'337	25'720

11. Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Nach dem Bilanzstichtag am 31. Dezember 2016 sind keine relevanten Ereignisse eingetreten, welche die Aussagekraft der Jahresrechnung 2016 beeinträchtigen könnten und daher im Anhang offen gelegt werden müssten.

12. Fälligkeit langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten

	31.12.16 CHF	31.12.15 CHF
Fällig innerhalb von 1 bis 5 Jahren	8'585'510	5'085'510
Fällig nach 5 Jahren	10'347'752	5'214'854
Total langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	18'933'262	10'300'364

13. Honorar der Revisionsstelle

	31.12.16 CHF	31.12.15 CHF
Honorar für Revisionsdienstleistungen	33'740	37'500
Honorar für andere Dienstleistungen	-	-

14. Genehmigung Jahresrechnung durch das Bundesamt für Verkehr (BAV)

Das Bundesamt für Verkehr (BAV) hat in Ergänzung zur Revision durch die statutarische Revisionsstelle die subventionsrechtlich relevanten Positionen in der Bilanz und Rechnung mit Stichproben auf wesentliche Fehlaussagen geprüft. Gemäss Schreiben vom 5. April 2017 ist es dabei auf keine Sachverhalte gestossen, aus denen zu schliessen wäre, dass die Jahresrechnung 2016 sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht dem Subventionsgesetz und dem damit verbundenen Spezialrecht entsprechen. In Übereinstimmung mit Artikel 37 des Personenbeförderungsgesetzes (PBG) hat das Bundesamt für Verkehr im Rahmen der subventionsrechtlichen Prüfung mit dem Bericht vom 5. April 2017 die Jahresrechnung 2016 damit ohne Vorbehalte genehmigt.

10. Explications relatives aux postes extraordinaires, uniques ou hors période du compte de résultats

	31.12.16 CHF	31.12.15 CHF
Remboursement de l'impôt sur le capital injustifié 2013	-	14'649
Paiement complémentaire de charges sociales 2015	-1'408	-
Divers postes accessoires	-	-
Total des charges extraordinaires, uniques ou hors période	-1'408	14'649
Abandons de créances du Canton de Berne	-	-
Dissolution des provisions liées à l'intégration de FUNIC	-	-
Transfert de factures de créanciers du compte entretien au compte des immobilisations	6'541	9'150
Divers postes accessoires	1'203	1'921
Total des revenus extraordinaires, uniques ou hors période	7'744	11'071
Total du résultat extraordinaire, unique ou hors période	6'337	25'720

11. Événements essentiels survenus après la clôture du bilan

Après la clôture du bilan au 31 décembre 2016, aucun événement essentiel n'est survenu qui pourrait nuire à la pertinence des présents comptes annuels et devrait être présenté à l'annexe.

12. Exigibilité des engagements à long terme portant intérêt

	31.12.16 CHF	31.12.15 CHF
Exigibilité entre 1 et 5 ans	8'585'510	5'085'510
Exigibilité après 5 ans	10'347'752	5'214'854
Total des engagements à long terme portant intérêt	18'933'262	10'300'364

13. Honoraires de l'organe de révision

	31.12.16 CHF	31.12.15 CHF
Honoraires pour prestations de révision	33'740	37'500
Honoraires pour autres prestations	-	-

14. Approbation des comptes annuels par l'Office fédéral des transports publics (OFT)

En complément à la révision par l'organe de révision statutaire, l'Office fédéral des transports (OFT) a vérifié par échantillonnage s'il y avait des indications essentielles erronées parmi les postes importants du bilan et des comptes sous l'angle du droit des subventions. Par lettre du 5 avril 2017, il a communiqué n'avoir trouvé aucun fait laissant supposer que les comptes annuels 2016 ainsi que la proposition d'emploi du bénéfice résultant du bilan ne satisferaient pas à la Loi fédérale sur les subventions (LSu) et au droit spécial y afférent. Conformément à l'art. 37 de la Loi fédérale sur le transport de voyageurs (LTV), et dans le cadre de l'examen des comptes sous l'angle du droit des subventions, l'OFT a approuvé sans réserve les comptes annuels 2016 dans son rapport du 5 avril 2017.

REVISORENBERICHT

RAPPORT DES RÉVISEURS



BERICHT DER REVISIONSSTELLE

an den Verwaltungsrat der
Verkehrsbetriebe Biel, Biel

Als Revisionsstelle gemäss Art. 11 des Reglements über die Gründung des selbstständigen Gemeindeunternehmens Verkehrsbetriebe Biel haben wir die beiliegende Jahresrechnung, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz und dem Reglement über die Gründung des selbstständigen Gemeindeunternehmens Verkehrsbetriebe Biel.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestattetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Biel, 26. April 2017

BDO AG

Alain Wirth

Zugelassener
Revisionsexperte

Olivier Schaller
Leitender Revisor
Zugelassener
Revisionsexperte

Beilage

Jahresrechnung

BDO AG, mit Hauptsitz in Zürich, ist die unabhängige, rechtlich selbstständige Schweizer Mitgliedsfirma des internationalen BDO Netzwerkes.



